## EDITORIAL

## ALL-INCLUSIVE Y E CONSECUENCIANAN PA ARUBA SU ECONOMIA TURISTICO




Mei 23, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400





# AWEMainta

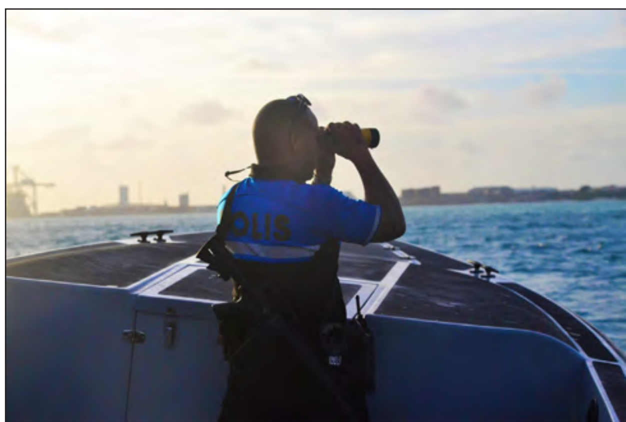

# ARUBA DEN ESTADO DI ALERTA

Minister mr. drs. Arthur Dowers a confirma cu

# Polis y Guardacosta ta den estado di alerta pa evita risiconan pa Aruba

En conexion cu desaroyonan na paisnan bisiña

**DESAROYONAN** di conflicto na paisnan bisiña, principalmente na Venezuela, ta presenta risiconan pa Aruba y pa maximalisa esfuersonan pa reduci e risiconan, Cuerpo Policial y Guardacosta ta trahando cada dia mas di cerca cu otro.
Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a splica cu ta haciendo uzo maximo di e recursonan di Guardacosta manera varios boto, diferente radar, avion y helicopter pa combati crimen maritimo.



Cuerpo Policial, particularmente Polis Maritimo, ta trahando den cooperacion estrecho cu Guardacosta y entretanto a amplia e trabao di Polis Maritimo tambe, pa hunto autoridadnan por provee un mihor proteccion y integridad di e pais.
E cooperacion entre Polis Maritimo y Guardacosta ta hopi bon y ta dunando bon resultado, Minister Dowers a bisa.

E mandatario a splica cu actualmente tur dia ta deporta 6 pa 7 ilegal; mayoria di Venezuela. E cantidad di persona cu ta drenta Aruba via di e costanan ta minimo, e mayoria ta personanan cu ta yega Aruba legalmente como turista cu avion, pa despues nan keda tin permiso. Ora autoridadnan haya nan ta traha nan por wordo deteni y e proceso ta cuminsa pa nan deportacion. Tambe ilegalnan cu ta keda deteni ora nan comete un acto criminal.
Minister Dowers a bisa cu e desaroyonan regional, particularmente na Venezuela, ta pone presion grandi riba e paisnan y e recursonan disponibel y mucho mas hende ta purba di sali di nan pais pa biba otro caminda.
Como cu tur persona cu wordo deteni trahando ilegal mester presenta dilanti Huez Comisario pa cuminsa e proceso di deportacion, tin limitacion pa autoridadnan por actua hopi liher y continuamente pa cu deportacion.

Minister Dowers a bisa cu e contesta p'e discusion di e pakico Aruba no tin radar mas ta uno cu mester wordo busca serca e ex Minister di Husticia, kende tabata na mando den tempo di MEP. E Minister ey t'esun cu tabatin hendenan cu no por confia y iresponsabel cual no a pasa e screening adecua ta traha cu e radarnan, cu a resulta den un acuerdo cu e ex Minister mester a firma cu Hulanda, primintiendo cu e lo kita dos di e tres radarnan cu el a instala.
E Minister di Husticia a splica cu den tempo di gobernacion di MEP a cumpra tres radar, di cual dos a wordo instala y tur a daña. Tin tur e documentacion pa prueba cu t'e Minister e tempo ey a yega na un acuerdo y a firma e documento primintiendo Hulanda cu lo kita e radarnan.
Minster Dowers a bisa cu e conflicto tabata sinta e.o. cu algun di e trahadornan tabata yudando en bes di combati transportacion di droga uzando e facilidadnan di radar.



Tabata un inversion cu no a saca bon uzo di dje. Aruba de facto no a keda sin radar, como cu e supervision di e area necesario a wordo tuma over p'e radarnan di Guardacosta, Minister Dowers ta agrega. Entretanto a duna tambe Guardacosta mas autorisacion pa actua riba tera tambe contra esnan cu ta drenta y keda Aruba ilegal.
Minister Dowers a remarca cu lo cuminsa instala camaranan special na frontera pa contribui nee seguridad di nos isla.

Autoridadnan no ta mantene e ilusion cu ningun hende lo purba di landa drenta Aruba, pasobra cu e situacion cu e hendenan t'aden y tin hendenan na Aruba mes cu ta atrae nan pa bin aki, ta haci cu nan lo sigui purba.
Minister Dowers a bisa cu den transcurso di e simannan cu ta bin lo tin e discusion tambe pa cuminsa persigui legalmente e personanan cu ta contribui na sconde e ilegalnan y/of provee nan cu un caminda y e oportunidad pa keda aki ilegalmente.
Esaki lo ensera aplicacion di leynan vigente encuanto di "mensenhandel", entre otro. Te awor solamente a trata casonan di mensensmokkel na Aruba, el a agrega.



Basicamente, si un persona ta yuda un persona yega y/of keda Aruba ilegalmente e persona ey tambe mester ricibi un castigo of boet y entre Ministerio Publico, Minister di Husticia y Servicio di Seguridad Nacional ta papiando con pa aumenta e boetnan.
Minister Dowers ta conclui bisando cu haciendo esfuersonan combina ta trahando for di diferente angulo riba e problematica aki y pa preveni y evita reto y situacionnan no desea.
E mandatario a comenta cu tin hopi planning, pero no suficiente placa pa realisa cierto proyecto y cu lo ta trahando riba ricibi e recursonan necesario pa medio di e.o. cobra boetnan mas halto pa infraccionnan cu tin di haci cu estadia ilegal na Aruba.





EDITORIAL

# ALL-INCLUSIVE Y E CONSECUENCIANAN PA ARUBA SU ECONOMIA TURISTICO

Pa: Victor (Toko) Winklaar

**ULTIMO** simannan Aruba ta den gara di dos noticia hopi importante pa su futuro financiero-economico. E prome t'e acuerdo entre Aruba y Citgo Petroleum Corporation di Texas, pero tin un preocupacion chikito cu e ta un subsidiario di PdVSA, aunke cu e mester opera segun leynan Americano. E importancia di e deal aki ta uno cu potencial pa por recupera mas di 15% di nos economia cu Aruba a perde despues cu e refineria a stop operacion algun aña atras.
E ta un pida substancial di nos economia. E acuerdo aki, aunke tabatin algun critica den nos comunidad, generalmente el a wordo ricibi cu man habri, y corectamente tambe!

Otro noticia cu a haya basta atencion t'e ley pa reglamenta e fenomeno di All-Inclusive, pero no ta di All Inclusive so, pero di tur otro acomodacion cu no ta un hotel. Un sistema di opera hotel cu ta existi hopi tempo caba, pero cu recientemente a cuminsa crece na Aruba riba un ritmo alarmante. Experiencia mundial pa cu All-Inclusivenan no ta mucho di gaba, principalmente pa motibo cu All-Inclusivenan ta kita hopi di e interaccion cu tin entre e comunidad y e sector. Sea cu e interaccion ta social, economico of financiero, pero e realidad ta cu un All-Inclusive ta trece un calidad di turista cu no ta cumbini Aruba como un destinacion turistico. Te hasta Nacionnan Uni tin preocupacionnan serio p'e tipo di hotelnan aki mundialmente.

Cu un All-Inclusive, practicamente un turista, maske cu e ta un miyonario of pober na su pais, por yega Aruba sin un cen preto den su saco.
E hotel ta 'take care' di tur aspecto di su estadia na Aruba. E ta wordo transporta gratis for y di Aeropuerto. Taxistanan tin un interaccion minimal cu e turistanan aki. Mescos tambe pa companianan di huur auto, scooter etc.: Un bes nan ta na nan hotel, nan no mester sali. Banda di e comodidadnan di un hotel normal, un All-Inclusive, ta zorg p'e turista tin cuminda, bebida y entretenimento inclui den e prijs cu originalmente nan a paga pe den exterior.

E ta come, bebe cuanto cu e kier y entretene su mes, cuanto e kier, den e hotel mes, pasobra TUR cos ta inclui. Un minimo masha chikito di e turistanan aki por yega restaurantnan di Aruba. E placa, cu e turista a paga pa bin Aruba, a wordo paga y ta keda den exterior. E placa pa cuminda, p.e., no ta ni yega Aruba. Dor cu e cuminda, e compania mes ta cumpra den exterior y manda Aruba den container. E ta paga su 'supplier' den exterior. Ningun momento e placa ta yega Aruba. Aruba ta haya e minimo di e placa pa cada turista. Un tendencia preocupante, pasobra ni e turista of e compania ta cumpra na Aruba!

Tur esaki kiermen cu no tin ningun incentivo p'e turista tin interaccion cu Aruba, si no ta p'e lama su dilanti. Un bon ehempel di esaki ta RIU Hotels, cu porcierto t'e compania cu practicamente a causa cu un ley pa controla All-Inclusive mester bin mas liher cu ta posibel. Gobierno di Nelson Oduber a trece e compania aki Aruba cu hopi fanfaria. Despues di algun aña, e cadena Spaño, a sorprende un y tur ora cu nan a cumpra, e edificio di Westin, loke antes tabata Concorde Hotel. A keda vigila e tendencia preocupante. No mucho tempo despues, RIU Hotels a hera cumpra un otro edificio, e caso aki di Radisson Hotel. Si no tabata p'e reaccion rapido di Gobierno di Aruba, particularmente Minister di Turismo, awe 3 high rise lo tabata All-Inclusive.

Pesey e ley, un necesidad importante pa nos pais, mester a bin, mirando e tacticanan sumamente agresivo di RIU Hotels y e consecuencia cu esaki por tabatin pa nos economia y nivel laboral. E proceso pa traha e ley a bay dor di tur e canalnan rekeri. Un di e parti di e proceso aki cu a preocupami, na cierto momento, tabata Raad van Advies of Conseho Consultativo di Aruba. RvA, tin representacion di un miembro cu ta traha den sector turistico y porcierto cu un compania cu ta faborece e concepto di All-Inclusive. Segun informacionnan, cu nos mesa di redaccion a ricibi, ta bisto cu e persona aki a scirbi (mayoria di) e opinion di e organo riba e ley importante aki.

Minimalmente e miembro aki mester a excusa su mes for di e procedimentonan y haci lo corecto mirando e conflicto di interes grandi cua presenta su mes. Pero contrario n'esaki, el a mustra di no ta perocupa den lo minimo p'e daño cu e percepcion di un conflicto y a scoge pa influencia e proceso, por lo menos esey t'e percepcion. Esey t'e naturalesa di loke nos ta yama 'Un Conflicto di Interes'. Segun e informacionnan cu nos a ricibi ta cu pa basta tempo caba, e compania cu e miembro di RvA ta relaciona cu ne, kier bende su propiedadnan n'e prijs di mas halto cu ta posibel. Kitando e opcion di cu un All-Inclusive como cumprado (cu ta cumpra casi semper riba prijs di mercado), e prijs economico di e hotel por baha. Esey ta tur!

Placa ta tur cos y e problema pa Aruba mes? Esey no ta importante! Shonnan, e mentalidad ey mester cambia. Mi no sa si e resto di miembronan di RvA tabata na altura di esaki, mayoria di nan mi conoce como hendenan serio y cu respet pa Aruba, pero e tipo di conflictonan di interes aki, seguramente no ta bon p'e imagen di RvA y mucho menos pa Aruba. Dios gracia, e proceso ta mustra hopi mas positivo pa Aruba, pasobra mayoria di pueblo ta mustra di acuerdo cu mester reglamenta All-Inclusivenan. Aunke tin hende (pa nan por mustra balansa) ta papia di analisa y wak kico por haci pa no bin necesariamente cu un ley etc.
Pero den e tipo di casonan aki, tin di actua! Keda para un banda y warda un otro atake tactico di RIU Hotels of cualke otro All-Inclusive ta inaceptabel. Otro biaha nan no ta anuncie!

Na laga nos lubida cu Aruba, cua Gobierno cu tabatin, semper a saca mucho mas di turismo compara cu otro pais y islanan den nos region. Republica Dominicano, Jamaica y Mallorca (Spaña mes) ta bon ehempelnan di e worst case scenario di All-Inclusive. Miyones y miyones di turista ta yega e paisnan ey, pero e no ta traduci na un mihor bida p'e poblacion. Ora Prome Minister di Aruba ta papia di un Aruba di 5 strea, e no ta referi unicamente n'e termino relaciona cu turismo. E ta un vision mucho mas amplio y importante: E poblacion di Aruba mester saca mas y mas probecho di su trabou (su turismo). Si mas turista no ta traduci na mas un mihor biba pa Aruba su poblacion, anto e Aruba di 5 strea no por bira un realidad. Anto e ora nos mester djis conforma nos cu mediocridad.

Segun Rene Herde':

# No tin motibo pakico, no por tin miho cuido medico

Mester saca mas rendimiento for di tur inversion den hende, material y infrastructura!



**DIALUNA** mainta pa 9'or, Minister di Salubridad dr. Alex Schwengle ta reuni cu Parlamento rib'e critica cu tin den comunidad rib'e nivel di cuido medico.
Despues di un serie di reunion cu Parlamento a tene cu diferente organisacion den cuido medico rib'e critica di comunidad rib'e servicio medico na Aruba, awor ta toca e Minister pa contesta preguntanan di Parlamento.
Contrario na miembronan di oposicion cu ta warda pa pone culpa pa tur cos cu no ta cana bon riba schouder di e Minister, lider di fraccion, sr. Rene Herde' ta pensa diferente.
Su punto di bista ta cu no tin motibo pakico nos no por tin un cuido medico na Aruba sin tur e puntonan di critica hustifica cu tin den comunidad.
Nos tin tur e elementonan necesario pa cuido medico sin e problemanan cu nos tin.Pero apesar di tin tur e elementonan necesario, e resultado final no ta loke ta spera di dj'e.

Segun Rene Herde', cuido medico ta funciona manera un cadena. Cada renchi di e cadena mester funciona bon pa henter e cadena funciona bon. P'esey cada persona of instancia den e cadena mester percura pa haci nan trabou bon, pasobra e otro persona y instancianan ta depende di nan.
E Minister su responsabilidad ta pa percura pa henter e cadena funciona bon.
Esey ta loke e Minister tin cu responsabilisa p'e den Parlamento awe mainta.

### Responsabilidad individual

Den e reunionnan cu Parlamento a tene cu e organisacionnan manera Hospital, IMSAN, AZV, Asociacion di Docternan di Cas, Asociacion di Specialistanan, e. o. a papia di e critica y e trabou di e organisacionnan y profesionalnan individual.
Den e reunionnan a trata e critica cu tin den comunidad riba e servicio na hospital, e servicio di laboratorionan, e servicio di docternan di cas y di specialistanan, e cobertura di AZV, e necesidad pa mas prevencion, etc.
Riparabel tabata den tur e reunionnan, cu tur e organisacionnan y docternan ta conciente di problemanan y critica cu tin den comunidad.
Den e reunionnan cu e instancianan aki e fraccion di AVP a confronta e organisacionnan den cuido medico y e docternan cu e critica di pueblo y a duna nan ehempelnan concreto pa ilustra e critica. For di e reunionnan cu e dokternan en particular por a conclui cu nan mes ta haya cu e cobertura di AZV ta bon, pa tratamentonan cu no por haya na Aruba, tin e posibilidad pa bay afo, casi tur remedi ta disponibel, e docternan tur tin un nivel di estudio halto y nan ta tene nan mes na altura di desaroyonan nobo, e hopital ta bon y ta wordo renoba awor.

Compara cu hopi otro pais nan ta haya cu tur e elementonan pa bon cuido medico na Aruba t'ey.
E fraccion di AVP a remarca cu si e dokternan ta haya cu tur e elementonan necesario pa un bon cuido t'ey, ta pakico tin e critica y hopi biaha cu bon argumento, riba cuido medico anto?

### Organisacion

Pa e fraccion di AVP e motibo pakico e cuido medico na Aruba ta bou critica hustifica, no ta pasobra e pashentnan ta malcria. E motibo ta cu e organisacion di y entre tur e dokternan y organisacionnan den cuido medico tin cu wordo mehora.
Tin mucho espacio pa eror, tin mucho falta di control, tin mucho falta di coordinacion entre tur e instancianan y di tur e instancianan hunto, pa sigura un miho cuido di cada pashent den cada caso. No tin motibo pa e servicio y e cuido no ta miho y por lo menos mes bon cu na Colombia of Hulanda.
Nos dokternan a studia na e mes un universidadnan, nan tin e mes un nivel di estudio, nos tin facilidadnan medico cu ta mes bon of miho cu den otro paisnan. Nos tin un seguro medico general cu ta cubri tur hende na Aruba cu un pakete di cuido amplio. Aruba ta inverti mas cu 375 miyon florin pa aña den cuido medico pa 120 mil hende.
Si nos tin tur e diferente elementonan esencial pa un bon cuido medico disponibel, e unico cos cu falta ta un bon organisacion di tur e elementonan aki hunto, pa duna cada pashent na Aruba e bon cuido cu nan ta spera y merece!

Segun Partido MEP:

# Minister Otmar Oduber tin problema cu su memoria of e tin problema pa papia berdad?

## Hotelnan aproba pa AVP

| hotel | camber |
|---|---|
| Iberostar Hotel | 300 |
| Zoetry | 120 |
| Airport Hotel | 149 |
| Marriot Residence Inn | 200 |
| Embassy Suites | 360 |
| Princess Hotel | 600 |
| Downtown Hotel | 120 |
| Total cantidad di camber: | 1849 |

**MINISTER** Otmar Oduber e siman aki a ataca Dangui Oduber na forma masha mahos mes.

Dangui Oduber a menciona den conferenia di prensa cu e Minister a compromete Aruba na 1250 camber EXTRA, siendo cu awor caba e hotelnan no por yena nan cambernan. E Minister a reacciona hopi onsportief, a hasta bisa cu Dangui no tin moral y a bisa cu e no sa di nada.

P'esey ta importante pa mustra e Minister rib'e realidad cu e mal maneho y e falta di vision di su Gobierno tin Aruba aden. Rib'e grafico por mira cuanto compromiso Otmar Oduber y su Gobierno a haci, 7 hotel nobo cu 1849 camber EXTRA!

Turismo ta cayendo debi na e mal maneho di Otmar Oduber, hotelnan tin problema pa yena nan cambernan y asina mes ta bin mas camber.

E partido AVP a bay dos eleccion consecutivo primintiendo MORATORIUM riba hotel.

"No more hotel rooms", anto awor a priminti 1849 camber EXTRA!

Anto pa colmo, en bes cu Otmar admiti, el a reacciona y bisa cu e no sa di nada, y hasta a bisa cu Dangui ta gaña. Otmar Oduber no ta Minister encarga cu turismo? Anto e no sa di nada? Imposibel!

Pregunta na Otmar Oduber: Wak e grafico aki y contesta: Ken ta gaña awo? Sea Otmar Oduber tin un problema cu su memoria of e tin problema cu papia berdad.

# Castigonan pa abuso di mucha ta wordo duna a base di pruebanan cu keda presenta na Corte

**ULTIMO** dianan ta hopi den noticia e delito di abuso sexual di menornan di edad. E ta algo cu semper tabatin atencion di ciudadanonan. Hopi biaha ta cuestiona e castigo cu un acusado ta ricibi na final di tratamento di su caso. E castigo cu ta wordo impone ta depende principalmente di pruebanan cu ta wordo presente.
Esey ta un asunto tambe cu a wordo puntra na Huez mr. Debby Angela, encarga cu prensa, kende a presenta e relato anual di Corte, pa loke ta aña 2015.
El a bisa cu no mester tin duda algun cu Hueznan den Corte di Prome Instancia na Aruba ta na altura di e inkietud cu ta biba den comunidad pa loke ta castigonan cu ta wordo duna den casonan penal conoci como "zedenzaak" of abuso sexual.

Huez mr. Debby Angela den un declaracion duna a splica cu esnan di Corte ta sigui tur sentimento cu ta keda publica den medionan di comunicacion y a mustra cu nunca tur hende lo keda contento cu castigonan cu Corte lo impone riba nan pa violacion di leynan penal. Pero principalmente cerca famia di e victimanan den e tipo di casonan aki, nunca ta keda contento cu e castigo cu ta wordo duna n'esnan cu a comete abuso contra nan sernan keri.
E desaroyo aki a pone cu enberdad Hueznan a cuminsa analisa e castigonan cu ta wordo duna den e tipo di casonan aki, y el a bisa si cu ningun castigo ta mucho abou ya cu den e tipo di casonan aki, mester impone un castigo a base di pruebanan cu ta ser presenta na Corte y pruebanan concreto y legal.

Den e tipo di casonan di abuso sexual di menor mester tuma na consideracion pruebanan concreto cu ta ser presenta na Corte y esakinan ta cardinal na momento di trata un caso penal, ya cu ora cu e casonan aki yega Corte, e pruebanan mester ta suficiente y concreto. Sinembargo na momento cu esaki no t'e caso, no por impone un castigo sin mas contra di un acusado y tin ora ta dificil pa simplemente impone un castigo sin cu ta tuma na consideracion cu e pruebanan concreto cu tin den e casonan aki.

Mr. Angela a sigui mustra cu tin casonan cu ta cay bou di zedenzaak manera e.o. un caso di un relacion amoroso entre un mucha muher di 15 aña y un mucha homber di 22 aña ya cu na momento cu nan tene relacion sexual, esaki ta castigabel pa ley.
Den e caso aki ta hunga un rol importante cu e dos personanan aki ta stima otro, nan tin un relacion solido y serio caminda na momento cu keho drenta di parti di famianan den e tipo di casonan aki, mester tuma na consideracion cu sentimento di esnan envolvi tambe ta hunga un rol importante.
Ta bisto cu den un caso asina impone un castigo di dos aña di prison, simplemente no ta hustifica y tur esaki tin cu wordo tuma na consideracion.

El a mustra cu den analisis y inventarisacion haci den zedenzaken, e castigonan cu a wordo duna, ningun momento ta mucho abou y aki comunidad tin cu comprонde cu castigonan ta wordo duna a base di loke a wordo proba y e aspecto aki ta masha importante.
E tipo di casonan aki ta keda sumamente delicado y enberdad ta masha sensitivo den comunidad, pero tambe ta un hecho cu na momento cu Ministerio Publico haya cu un castigo impone ta mucho abou, tin otro caminda pa cana e.o. di Corte Superior y despues hasta por bay Hof cu e casonan aki.
Huez mr. Debby Angela a mustra cu un Huez tambe por faya, pero den e tipo di casonan aki tur hende por bay Hoge Raad pa sigui busca nan derecho, pero sin duda Corte no ta haya cu castigonan duna den e tipo di casonan aki ta mucho abou manera tin e impresion den comunidad n'e momentonan aki.

El a splica tambe cu Corte ta actua a base di pruebanan cu ta wordo presenta y a mustra cu ora ta papia di casonan di abuso sexual, ta un acusacion serio cu mester tin prueba concreto cu ta confirma cu e abuso aki a wordo cometi. Den Reino Hulandes no ta existi castigo minimo y entre otro na Corsou cu tabatin esaki, el a wordo anula ya cu den cierto caso e no tabata hustifica y na Hulanda tampoco esaki t'e caso. Hecho ta keda cu na momento c'un caso asina yega na Corte, e caso ta wordo trata na loke e investigacion a logra di prueba y ta a base di e pruebanan aki Corte por impone un castigo y si esaki no t'e caso, ta dificil pa bay duna un castigo mas pisa.



Di acuerdo cu Evelyn Wever-Croes:

# Tin hopi preocupacion den sector di turismo

## Minister Otmar Oduber mester stop di busca confrontacion!

**LIDER** di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes a elabora rib'e hecho cu den ultimo dianan fraccion di MEP ta reuniendo cu varios organisacion rib'e tereno di turismo.

"Un cos mi por bisa: tin hopi problema den nos turismo y e ley di All-Inclusive cu e Minister ta bringando p'e awor no ta soluciona casi ningun di nan.
E ley di 'All-Inclusive' ta wordo uza como capa pa tapa tur demas problema den turismo.
Y esun cu tribi di cuestiona e Minister, e Minister ta manda otronan ataca y lastra su persona. Nunca antes mi a mira Minister Otmar Oduber, ni ningun otro Minister comporta nan mes di e forma asina infantil pa por logra haya un mayoria pa pasa un ley den Parlamento", segun sra. Wever-Croes.

### Minister Otmar Oduber ta responsabel pa e problema di All-Inclusive

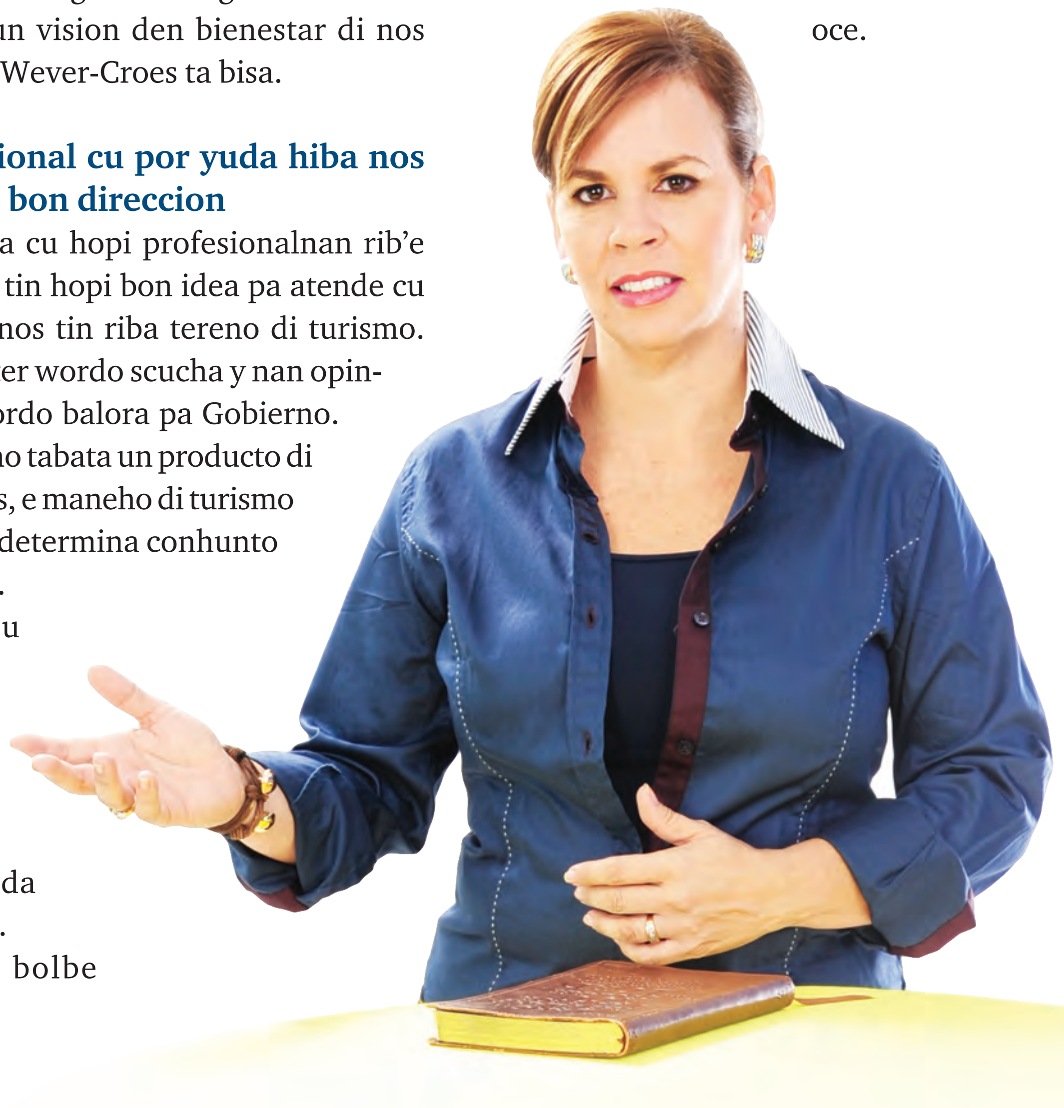
"Ta pasobra Minister Otmar Oduber no tabatin un vision, awe turismo ta den e problema cu e ta. Tur cos cu e Minister haci ta "ad hoc".
Ademas, e Minister ta bisa di un banda cu e kier STOP 'All-Inclusive', pero di otro banda a aproba no menos cu 1350 camber extra na All-Inclusive recientemente.
Westin cu a bira RIU 450, y Bahia Prinicpe na San Nicolas 900.
Si e Minister t'asina tanto CONTRA 'All-Inclusive', ta con bin el a aproba asina tanto camber extra?", lider di MEP ta puntra.

### Minister Otmar Oduber no tin vision

"Locual a resalta mas den tur e reunionnan cu nos ta hibando ta cu nos Gobierno no tin vision unda nan kier hiba nos turismo. Locual nan a pone den nan programanan di gobernacion di 2009 y 2013, nan ta haciendo net contrario. No tin un plan integral, tur cos ta "ad hoc", y p. e. awor cu nan ta sinti cu e maneho "ad hoc" aki a conduci na tanto 'All-Inclsuive', awor kier hiba un lucha feroz pa stop esey.
Tambe nos por a constata cu e Minister no tin comunicacion cu esnan cu SI tin vision, y e Minister ta nenga di dialoga cu esnan cu por ehecuta un vision den bienestar di nos turismo", sra. Wever-Croes ta bisa.

### Hopi profesional cu por yuda hiba nos turismo den bon direccion

"Nos a dialoga cu hopi profesionalnan rib'e tereno aki, cu tin hopi bon idea pa atende cu e retonan cu nos tin riba tereno di turismo. Pero nan mester wordo scucha y nan opinion mester wordo balora pa Gobierno.
Semper turismo tabata un producto di henter nos pais, e maneho di turismo tabata wordo determina conhunto cu gremionan.
E caminda cu Otmar Oduber a scoge awor di confrontacion no ta yuda ningun hende.
P'esey mi ta bolbe haci un apelacion riba Minister Otmar Oduber, busca e caminda di dialogo, mi ta sigur cu bo ta sali afo", lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



## Dangui Oduber (MEP):

# Otmar Oduber kier regula "All-Inclusive hotels" y di otro banda ta duna espacio pa 1500 camber All-Inclusive mas!

**"UN** biaha mas ta wordo demostra cu Otmar Oduber no ta sincero cu su accionan pa loke ta trata e ley pa regula e fenomeno All-Inclusive.

Tin algun siman caba cu Otmar Oduber ta presentando un cantdidad di argumento y tambe publicacionan den medio di comunicacion bisando con malo hotelnan All-Inclusive ta pa Aruba y su economia.
Na e momentonan aki 32% di nos inventario di cambernan di hotel ta All-Inclusive y esaki Otmar mes a contribui grandemente den esaki", segun Dangui Oduber.

"Den e ley pa regula All-Inclusive e Minister ta duna espacio pa e cantidad di cambernan All-Inclusive na Aruba yega te 40% di nos inventario di cambernan.
E 40% aki ta significa un expansion di cambernan All-Inclusive di 1500 camber y esaki te discusion cu nos kier hiba cu Minister Otmar Oduber.
Con a yega na e 40% aki si NO tin estudio? Si tabatin un estudio porta e resultado tabata cu 32% ta mas cu suficiente y esey Otmar no tabata kier pasobra ya caba a commit su mes cu expansion di mas camber di hotelnan All-Inclusive.

Segun e Minister di Turismo, hotelnan All-Inclusive ta pan pa awe y hamber pa mayan. Segun e Minister, manera turistanan cu ta scoge pa cumpra paketenan di All-Inclusive ta paga adelanta pa nan acomodacion cu ta inclui cuminda y bebida y den cierto ocasion te hasta entretenimento.
Bisando esaki ta obvio cu e turista no tin necesidad di sali for di e propiedad pa explora e destinacion contribuyendo na economia di e pais.
Ta bin acerca e hecho cu turistanan di All-inclusive ta probecha di e posibilidad di consumi e cantidad di alcohol desea creando asina tambe tur situacionnan no desea specialmente pa e empleadonan di e hotel", Dangui Oduber ta sigui splica.

"E Minister ta consciente di tur e aspectonan aki, pasobra e mes a trece esakinan dilanti. Anto e ora e pregunta ta, dicon e propio Otmar Oduber ta duna espacio pa bin cu 1500 camber mas All-Inclusive den e ley pa regula inclusive.
Basa riba ki estudio e kier sigui expande e cantidad di cambernan All-Inclusive?
Si All-Inclusive tin consecuencianan asina negativo pa nos pais dicon ta bin cu 1500 camber mas?

Nos ta lamenta cu Otmar Oduber a converti nos pais den "One All-Inclusive Island", pasobra durante 7 aña a drumi morto na soño y no a haci nada pa frena esaki.
Awor cu practicamente henter nos high rise strip a bira All-Inclusive kier regula esaki, pero tristo den e regulacion aki ta cu e propio Minister ya caba a bay di acuerdo pa bin cu 900 camber All-Inclusive mas y ta keda espacio ainda pa 600 All-Inclusive den e total di 1500 cu ta wordo proponi den e ley.
Cu e accionan aki Otmar Oduber ta demostra claramente cu e ta mas na fabor di All-Inclusive cu e ta CONTRA manera e ta pretende", Dangui Oduber ta duna di conoce.

"E ley aki mas bien ta un show y stunt politico, pasobra si di berdad Otmar kier a regula All-Inclusive anto e ora mester a limita e expansion di cambernan All-Inclusive riba nos pais y netamente esey e NO a haci.
Loke tambe nos ta lamenta cu e Minister NO tin ningun investigacion haci na Aruba ki efecto All-Inclusive tin riba nos economia. Si e tabatin esaki anto e ora posiblemente den e ley pa regula All-Inclusive no mester a duna espacio pa bin cu 1500 camber All-Inclusive mas.
Mi ta puntra mi mes si e taxistanan cu a reuni y firma contra mas hotel All-Inclusive sa cu Otmar Oduber ta bay bin cu 1500 camber All-Inclusive mas?
Mi ta puntra mi mes si e restaurantnan ta na altura cu Otmar Oduber a bay di acuerdo caba pa 500 camber All-Inclusive mas?

Nos tin cu puntra nos mes ki wega Otmar Oduber ta hunga pasobra di un banda e ta bisa con malo hotelnan All-Inclusive ta pa nos pais y di otra banda den e ley mes e ta duna espacio pa 1500 camber mas.
Di un banda Otmar Oduber ta bisa cu All-Inclusive ta malo pa Aruba, e ta pan pa awe y hamber pa mayan pero den mesun rosea e mes a anuncia 900 camber All-Inclusive na San Nicolas.
Kiermen pa Otmar Oduber All-Inclusive ta malo pa Palm Beach, malo pa Aruba, pero sumamente BON pa San Nicolas.
E contradicionan aki ta mustra claramente e wega politico cu Otmar kier hunga y un biaha mas a demostra cu e no ta sincero den su intencionan", Dangui Oduber ta conclui.



Di acuerdo cu Director Medico di Hospital

# Momento a yega pa pone leynan aproba den ehecucion



**DIRECTOR** Medico di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, Ezzard Cilie a splica cu poco poco tur hende lo realiza cu e forza cu un Inspectie tin y no Salubridad Publico y autoridad cu nan tin ta bay ta hopi leu.

Anto esey ta ancra pa ley, pero e ley no a ser ehecuta ainda. Pero e bentaha grandi ta, segun Ezzard Cilie, cu unabes cu Inspectie ta den funcion y e otro ley cu a keda aproba, cu t'e Qualiteits Wet, pero tampoco a ser ehecuta, nan lo tin un poder grandi.

Mesun cos ta conta p'e AruBig, cu tambe a bira ley aña pasa, pero te ainda no ta ser ehecuta y eseynan ta tuma tempo pa yega asina leu, segun Ezzard Cilie.
No ta cuestion cu Hospital no a yega eynan, hecho ta cu lo yega eynan.

Mientras cu no tin noticia cu balor agrega of pa consumo publico, Hospital no ta bin afo cu nan.
Legalmente Hospital no mag faya den esey, maske nan ta haya hopi tentacion, y ta facil pa Hospital faya si no paga tino, segun e Director Medico.

## MANIFESTO RIBA CUIDO MEDICO

Relaciona cu e manifesto riba cuido medico, cu a keda entrega na e.o. na Parlamento, Director Medico di Dr Horacio E Oduber Hospital a keda invita pa Parlamento pa splica cu diabierna e mes tabata na Parlamento unda tres ora nan a intercambia. Hopi pregunta y ilustra riba e diferente pregunta relaciona cu diferente procedura.

Hospital a ser puntra, ta kico a pasa, y a duna informacion t'e asina leu esey ta permisible.
Ezzard Cilie a splica si, cu maske Parlamento a invita Hospital, e instituto aki no tin ningun responsabilidad pa duna cuenta na Parlamento.

Pero a dicidi di bay, cumpliendo cu Parlamento su invitacion, cu kier informacion, cu nan por haya anytime.
Pero no por cuestiona responsabilidad di Hospital den caso di un paciente, pa sa kico a pasa cune.



## The Commence Revival

Here at VCC International, we believe in offering our clients the best software solutions on the market backed by quality support. So when it comes to customer relationship management (CRM), we offer a top-shelf CRM software solution—Commence. This robust suite of applications enables businesses to create and deploy unique business solutions in the areas of sales, marketing, customer service, and project management in a fraction of the time and cost of other alternatives.

But we're going to be absolutely honest with you. For us, the real beauty of Commence lies in its unparalleled customizability. Since 2008, VCC has primarily used Commence as a development tool, using it to build an incredible variety of customized software solutions for a wide range of clients. In fact, the HRM module that is now integrated within Payroll Pro started as a complete HR administration tool that we built using Commence. In total, some 60 local clients have benefited from the customized software solutions that we built for them using Commence.

Then we hit a snag. A few years back, the developer of Commence decided to make it a subscription-based software package. Although we were selling Commence as a desktop solution, many businesses mistakenly equated subscription-based with cloud-based, and were scared off. Unfortunately, our Commence sales all but dried up—a huge disappointment for us, given the immense power of this business tool.

As luck would have it, our managing director recently bumped into the developer of Commence himself, who was vacationing here on Aruba. Learning about VCC's past success in using Commence to build valuable customized solutions for local clients under the non-subscription-based model, the developer agreed to lift the subscription requirement for VCC and its clients.

Of course, this is great news for us and great news for businesses on Aruba! Companies that were uncomfortable with the subscription-based model of Commence can now jump back on the bandwagon. As for us, we can't wait to get back to using Commence to create unique software solutions for unique business problems. Let the revival begin!

Stay Tuned…
With Commence, anything is possible. We can't stress that enough. Its flexibility has enabled us to build custom applications for local shipping and cargo companies, distribution companies, law firms, insurance companies, communications companies, resorts, and other tourism-related companies. We invite you to stay tuned as we roll out some of these successes in the next few weeks.

### Evelyn Wever-Croes tocante abuso sexual di menor:

# Gobierno no ta realisa e urgencia pa tuma accion awor!



**DIABIERNA** ultimo, Ministernan Paul Croes, Alex Schwengle y Arthur Dowers a reuni cu Parlamento tocante e tema abuso sexual di menor.

“Ami a trece dilanti cu 6 aña pasa nos a hiba e mesun discusion aki, y mi no ta sinti cu nos a dal un paso completo den e bon direccion, mi ta sinti cu nos ta para mesun caminda. Parlamento dia 6 di december 2010 a traha un lista di recomendacion. Pero aparentemente Gobierno a pon’e den lachi. Y awor ta basta.

Awor nos mester tuma accion urgente. No bisa mas kico *no por*, bisa kico *si por*.
Pasobra cada dia tin victimanan di abuso sexual nobo, y cada victima ta un dimas.
Nos como adultonan mester sali na defensa di nos muchanan, pero nos ta fayando nan”, segun sra. Wever-Croes.
“Den e reunion mi a enfoca riba varios punto. Mi a pidi pa elimina e secrecia medico cu dokternan tin, algo cu nos a pidi 6 aña pasa caba, pero nada a wordo haci.
Minister Schwengle a bisa cu e ta un bon idea, pero ainda no a haci nada al respecto.
Mi a bolbe ripiti loke nos a pidi 6 aña pasa cu mester tin dokter y specialista 24 ora pa dia disponibel pa atende cu e victimanan di abuso sexual mesora, y pa bin cu un ‘vertrouwensarts’. Pero esey no ta e caso awor ainda.

Segun Minister tin suficiente profesional caba, pues lo no haci cambio den esaki.
Pa colmo, awor Minister Schwengle a bisa tambe cu e no ta kere den ‘vertrouwenarts’ y kier bin cu algo otro, pero no a bisa ki aña por spera esey. Mi a urgi tambe pa pone mas trahado social na scolnan, y ekipa departamentonan manera Voogdijraad cu mas hende y material pa por duna e atencion imediatio. Lamentablemente, no tabatin mucho atencion di parti di Gobierno p’e puntonan aki”, lider di MEP ta splica.

“Relaciona cu e castigonan mucho abou, nos tur sa cu esaki ta debi cu no ta cumula prueba na forma efectivo, y ta tarda pa haci esaki. Mi a puntra kico nos ta haciendo p’e aspecto aki bay mas efectivo pa nos haya castigo mas halto y p’e casonan wordo atendi mas liher (ehempel caso di tata Danies).
E contesta tabata cu awor Gobierno ta haciendo locual cu nos por, y si realmente mester haci mas, mester di mas hende y no tin placa pa esey.
Ningun Minister a indica cu lo pone mas fondo disponibel pa atende cu esaki.
Tocante castigonan minimo, mi a bolbe duna un splicacion di e ley di iniciativa cu MEP a entrega na 2010, y cu te awe ta wordo boycotia pa AVP. Riba esaki no tabata tin mucho reaccion tampoco”, di acuerdo cu sra. Wever-Croes.

“Un otro punto cu mi a propone pa proteccion di nos muchanan, ta pa bin un registro di e abusadornan sexual, p’asina cada mayor sa unda nan ta biba. Pero Gobierno a indica cu un lista asina no por wordo publica.
Mi pregunta di kico nos ta haciendo pa rehabilita e abusadornan sexual pa evita cu nan ta bolbe abusa di yiu di hende, no a haya contesta tampoco. Mi ta lamenta cu e reunion a conclui sin pasonan concreto con pa atende cu e problemanan.

Segun cifranan di Cuerpo Policial, e cantidad di abusonan sexual a redobla di 2014 pa 2015, pero Gobierno no ta realisa ainda cu esey kiermen cu nan esfuersonan tambe mester redobla. E Ministernan a mustra nan preocupacion, y nan tur a conta kico ta haciendo caba.
Pero obviamente nan no ta realisa cu locual cu nan ta haciendo caba NO ta suficiente. Gobierno a enfatisa cu profesionalnan ta trahando hopi duro caba, y nos no ta duda esaki. Pero nos sa tambe cu profesionalnan mes ta pidi pa mas hende, mas material y mas placa pa nan por haci nan trabou mihor, pero no ta haya oido di Gobierno p’esaki.
Dia nos a reuni cu profesionalnan rib’e tereno di abuso sexual, nan SI a bisa mesora cu nos mester haci mas, mester mas hende, mester mas material, mester mas placa pa por combati abuso sexual.
Pero ta di lamenta cu e urgencia cu e profesionalnan SI ta sinti y cu pueblo di Aruba henter SI ta sinti, no ta wordo comparti p’e Ministernan. Y e reunion a caba sin novedad”, lider di MEP a duna di conoce.
“Fraccion di MEP lo pidi mesora un reunion publico rib’e tema aki, pasobra den un reunion publico SI por duna Gobierno instruccion pa tuma accion awor y combati abuso sexual!
Muchanan ta mira adultonan pa nos proteha nan, pa nos evita cu nan ta wordo abusa.
Pero na Aruba nos a faya. Gobierno a faya y Parlamento tambe a faya.
Y mi tin berguensa di ta forma parti di un Parlamento di cual su mayoria a prefera di ignora e problema di abuso sexual, djis pa sirbi un fin politico”, lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes a finalisa bisando.

## Parlamentario Lorna Varlack:

# Impacto economico, laboral y social ta grandi cu reapertura di refineria di San Nicolas

**SIN** duda algun e tabata un bon noticia, un noticia cu pa algun luna caba pueblo di Aruba ta sperando riba dj'e y cu pa varios aña caba, Gobierno di AVP pa medio di Minister Mike de Meza, a bin ta haciendo esfuerso grandi pa logra den esaki.

Parlamentario Lorna Varlack Jansen ta referi aki na e acuerdo logra cu CITGO y PDVSA riba reapertura di e refineria di San Nicolas, cual lo tin cu wordo oficialisa den proximo dianan.

"Tabata un noticia grandi, uno cu a percura pa alegria grandi den henter pueblo, ya cu tur hende ta na altura rib'e impacto cu esaki lo por tin pa desaroyo economico y laboral di nos pais.
Un noticia super positivo logra despues di tanto esfuerso cu a wordo haci pa Gobierno di AVP cu pa di dos ocasion den menos di cinco aña, ta logra un reapertura di e refineria despues cu tur hende sa di e forma con Gobierno di MEP kier a core cu Valero y e refineria for di nos isla.

Fraccion di AVP na varios ocasion a reuni cu Minister Mike de Meza y miembronan di e team negociado pa haya tur informacion riba desaroyo di e negociacion y con esaki ta hinca den otro y na tur ocasion Minister de Meza a duna tur cooperacion pa Parlamentarionan ta bon na altura di tur loke ta desaroyando.

Pa mas cu un aña largo e proceso di negociacion tabata tumando luga cu ehecutivonan di CITGO y Valero y tambe cu representantenan di PDVSA y awor e gran noticia a yega cu ta bay firma e acuerdo pa oficialisa reapertura di e refineria na San Nicolas", Parlamentario Varlack ta conta.

"Sin duda algun esaki lo nifica un desaroyo sumamente positivo pa nos pais den su totalidad ya cu aki ta papia di crecemento di e GDP, lo tin mas cupo di trabou cu salario y beneficionan mas halto y atractivo mientras cu den e acuerdo tambe a tene cuenta cu medio ambiente y salud di principalmente habitantenan di San Nicolas.

E proceso aki tambe lo conta cu inversion grandi den tecnologia y esaki lo nifica cu lo tin mas oportunidad pa hobennan cu lo kier bay studia den e direccion aki di tecnologia. Pues aspectonan sumamente positivo y aki tin cu mustra cu te awor e refineria a traha riba productonan barata di petroleo pero cu exigencianan di Aruba awor p'e refinera ta mas moderno, mas limpi, mas eficiente cual ta puntonan cu sin duda ta un bon decision pa bay over na opera e refineria cu LNG", e Parlamentario ta sigui bisa.



"Esaki ki sigura cu lo emiti menos sushi den aire y contaminacion di medio ambiente lo ta menos y e lo cuadra mas cu standardnan Mericano. Otro aspecto positivo cu a forma parti di e acuerdo aki ta e. o. e proposicion pa haci uzo di tecnologia Europeo pa produci 'algen' cu lo nifica cu e proceso aki lo aumenta e caracter green pa mas cuido di e medio ambiente.
Informacionnan cu fraccion di AVP a haya durante di e reunionnan cu Minister y miembronan di e team negociado ta cu uzo di LNG y algen lo limita e impacto riba medio ambiente y salud di hende y lo pone e refinera opera mas eficiente cual sin duda lo ta na beneficio di CITGO tambe.

Nos ta riba un bon caminda. Un caminda di progreso cu a inicia na 2009 ora cu Gobierno a duna partido AVP un mandato cla pa drecha un pais cu partido MEP a habraca for di otro y e acuerdo pa reapertura di e refineria di San Nicolas ta parti importante di e proceso aki.
Pero sin duda no ta e unico proceso di desaroyo cu na e momentonan aki, ya cu tin varios otro proyecto grandi den ehecucion y cu ainda tin cu wordo ehecuta cu sigur lo cambia futuro di nos pais den forma impresionante", Parlamentario Lorna Varlack Jansen a finalisa bisando.

Di acuerdo cu Huez di Prensa, mr, Debby Angela

# Casonan LAR y beslag a baha mientras cu tur otro caso den Corte a subi

**DEN** un relato duna recientemente di Corte por a constata cu mayoria di casonan den Corte a mira un aumento.
Loke cu a resalta den e cifranan suministra ta cu e unico dos casonan cu a conoce un caida ta casonan LAR y casonan unda cu ta pidi pa pone beslag riba salario.
Esaki ta parti di presentacion duna pa Vice Presidente di Corte Comun di Aruba, Corsou, St. Maarten y islanan BES, mr. Lemaire, den compania di Huez di Prensa, mr. Debby Angela.

E cifranan aki a wordo duna dor di e Huez cu ta atende cu prensa, esta mr. Debby Angela. Den e encuentro cu prensa sra. Angela a splica cu den e relato anual loke a resalta ta cu casonan di ambtenaar a subi den 2015, compara cu 2014; e casonan di "overtredingen" (casonan di trafico) a subi; delitonan (casonan penal) a subi.
Loke si a baha t'e casonan LAR, unda cu ciudadanonan ta apela contra decisionnan di Gobierno (Minister).

Casonan di famia, divorcio, alimentacion, Voogdij tambe a subi den cantidad y loke ta remarcabel e caida den casonan civil.
Hof ta kere cu e motibo di esaki kisas ta debi n'e hecho cu Hof a bisa cu e ciudadano mester paga Griffierechten pa por pone beslag riba salario di un ciudadano. Pues no t'asina rapido por pone beslag mas.
Segun el a splica, den pasado e tabata facil, pasobra hasta pa sumanan chikito ta pidi pa pone beslag riba salario.

Dunando un splicacion mas detaye, Huez Angela a splica cu den casonan di famia esaki a subi di 600 pa 613, mientras cu casonan civil a baha di 837 pa 519, cual ta un caida basta grandi. Casonan LAR a baha di 186 pa 173 caso, mientras casonan di Ambtenaar a subi di 147 pa 230, delitonan di 1289 el a subi pa 1339 y overtredingnan a subi di 5811 pa 6307.

Pa loke t'e casonan penal, analisando e cifranan ta bisa cu ta trata di casonan unda cu e PV a keda cla y a wordo manda pa Corte. Pero e no por bisa si tin mas criminalidad, pero si cu tin mas caso a wordo manda.
E pregunta ta keda si tin mas delito of simplemente ta mas caso Polis a keda cla cu nan pa wordo manda Corte.
Hecho ta cu OM ta mandando mas caso pa Corte y pesey e cifranan a aumenta. Esaki ta nifica cu si Fiscal pidi pa un persona keda sera, e lo keda tamba si tin base.
Tin casonan unda cu Fiscal tambe ta pidi pa laga un persona bay. Ta keda na Fiscal dicidi cual caso ta mas pisa pa mira cual detenido lo keda na KIA te ora su caso bin dilanti.






Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen:

# Abusonan sexual ta un hecho grave cu ta afecta bida di victimanan pa semper y mester ser atendi cu tur seriedad



**UN** di cada cuatro mucha muher y un di cada seis di mucha hombernan ta sufri algun tipo di abuso sexual. E cifranan aki ta di Unicef y ta refleha e situacion alarmante cu paisnan occidental ta pasa aden.

Di acuerdo cu Parlamentario mr. Juan "Ady" Thijsen, na Aruba no tin cifra confiabel y e situacion por ta mesun alarmante mirando structura di nos comunidad, mayornan trahando pa sobrebibi, uzo di alcohol y droga, famianan kibra y mescla. Ta bin acerca un cultura di miedo y un comunidad chikito.
Otro aspectonan ta nos normanan y balornan unda orguyo y berguensa ta hunga un rol. Finalmente un sistema hudicial defectuoso y sigur no efectivo pa tipo di casonan aki.

Tur esaki ta haci cu silencio ta e resultado di mayoria di casonan. Pio ainda cu mayoria di caso ta den e nucleo di famia di e victima y e abusador ta hende di confiansa.
Omonan, padushi padrasto y tin biaha e propio mayornan. Hopi biaha tambe e famia mes ta proteha e abusador especialmente si e abusador ta fuente di entrada pa e famia.

Abusonan sexual ta un hecho grave cu ta keda pa semper den bida di victimanan. Na Aruba tin hopi victimanan ta biba den dolor di un abuso sexual cu e victima y e e abusador so sa. Actualmente parlamento ta dunando atencion na e problematica di abuso sexual na Aruba.
Despues di reunionan cu gruponan di preocupacion y fundacionan y reunion cu commision di Salud, Social y Husticia y un bijeenkomst riba e tema di abuso sexual awor tin necesidad urgente pa un reunion public, segun Parlamentario Thijsen.

E Parlamentario ta mira diferente area di atencion pa cu casonan di abuso sexual:
1. Proceduranan den casonan di abuso sexual; 2. Instancianan involvi den casonan di abuso sexual; 3. E trato medico pa victimanan di abuso sexual; 4. E trato psicologico di victimanan di abuso sexual; 5. E prevencion di abuso sexual; 6. Denuncio di casonan bieu;
7. Tratamento pa victimanan di casonan bieu;
8. Persecucion penal pa violadornan;
9. Castigonan fuerte pa abusadornan; 10. Databank di abusadornan sexual.

Segun Parlamentario Thijsen ta di spera cu e asunto di abusonan sexual wordo trata cu tur seriedad necesario y cu pronto tin maneho y su ehecucion na vigor rib'e 10 areanan di atencion pa casonan di abuso sexual y tambe proposicionan cu a bin dilanti di gruponan di preocupacion y fundacionan.
Pa esaki un reunion publico tocante abusonan sexual mester tuma lugar mas pronto cu ta posibel.

Dangui Oduber (MEP):

# Otmar Oduber a wordo desenmascara pa AHATA! Si turismo t'asina bon, dicon e GDP ta cay?

"**NOS** fraccion tin hopi aña ta cuestionando e maneho descabeya y sin vision di Minister di Turismo, Otmar Oduber. E Minister aki no tabatin un plan, no tabatin un vision y mas bien a tuma decisionnan AD-HOC y asina perhudicando nos turismo grandemente.

ATA a pone su dilanti como meta pa bin cu hotelnan estilo boutique hotels y ta contra di expansion di cantidad di cambernan y di otro banda Otmar Oduber sinta den conseho di Minister ta yena nos pais cu mas camber All-Inclusive di hotel.
Esaki ta muestra con e no ta tene cuenta cu ATA, pero ta tuma decisionnan AD HOC sin pensa rib'e consecuencianan pa nos pais y nos turismo", segun Dangui Oduber.

"For di hopi tempo nos ta bin bisando cu e calidad di turistanan a cay drasticamente. E



**MINISTRO DI TURISMO Y ATA TA PRESENTA UN SITUACION CU NO TA CUADRA CU REALIDAD**

Pa keda den e discusion di permisonan, por ehempel, Sterkdrankvergunning (Bar), Restaurantvergunning y Hotelvergunning ta un grupo di ley cu ta cay bou di Ministro di Salubridad y ta regula asuntonan di salubridad y siguridad. Ley di Vestigingsvergunning ta cay bou Ministro di Asuntonan Economico y ta regla e aspecto comercial di e empresa. Ley di Bouwvergunning ta cay bou Ministro di Infrastructura y ta regla e aspectonan di estetica y construccion di edificio.

Awor bon, Ministro Otmar Oduber y ATA kier kita e Hotelvergunning di tur hotel y duna un permiso nobo caminda Ministro lo determina cuanto camber por bende como "All Inclusive" y pa un periodo limita. Ta mescos cu si e Ministro bisa un bar cuanto Rum Palmera e mag bende of bisa un restaurant ta cuanto "aroz con pollo" e mag bende. Esaki no ta competencia di Ministro di Turismo pero como un asunto comercial ta cay bou Ministro di Asuntonan Economico, ademas, un intervencion drastico asina ta bay direccion di dictadura pasobra tur esaki ta e forma cu un negoshi ta ofrece su producto na benta considerando su clientela y competencia den mercado.

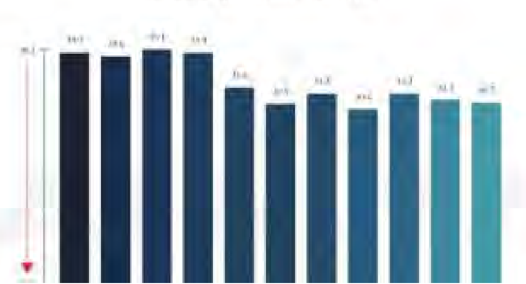
**Corda bon cu e ley di Hotelvergunning no ta pa regula asuntonan economico/comercial y e ley no ta competencia di Ministro di Turismo!**

Awor Ministro di Turismo kier culpa All Inclusive y ta keda ripiti varios cos cu sea no ta al caso of ta informacion incompleto manera e mapa di Caribe publica den un anuncio di ATA algun dia pasa.

Adhunto por mira e mapa traha pa ATA cu informacion incompleto cu opinion di un agencia di biahe cu yama "Expedia" y un mapa cu informacion produci pa Smith Travel Research cu e top 12 Caribbean Destinations cu ta demostra cu Aruba a cay te #6 den Caribe mientras cu nos tabata semper na top!

**COMPARACION**

**Tambe adhunto tin un grafico cu ta mustra cu GDP di Aruba den ultimo 10 aña a baha m… Ministro di Turismo y ATA ta pretende cu turismo a subi. Wel, si turismo ta representa 9… economia y ta bayendo asina great, con por ta cu GDP a cay?**




turistanan cu Otmar Oduber ta treciendo Aruba ta gastando 300 florin menos durante nan estadia.
E preocupacion aki nos ta treciendo dilanti y cada bes esaki wordo bisa Otmar Oduber ta desmenti esaki y bisa cu no ta berdad. E cifranan ta papia pa nan mes y e gañamento y trocemento di berdad di Otmar Oduber no a perdura pa semper.

Na e momentonan aki e crisis den nos turismo ta mas bisto cu nunca.
E Minister di Turismo ta nenga di sinta na mesa cu AHATA y mas bien e Minister y AHATA ta comunica cu otro via prensa. Nos no ta kere cu esaki ta e mihor manera pa yega na solucionan y atende cu problemanan den nos turismo.
Loke si ta remarcabel ta e hecho cu AHATA a confirma loke nos ta bin bisando y di e manera aki ta desenmascara Otmar Oduber su mentiranan", Dangui Oduber ta conta.

"Mi ta pone textualmente loke AHATA a bisa, pasobra NO ta ami a bisa esaki sino AHATA:
"Minister di Turismo y ATA ta presenta un situacion cu no ta cuadra cu realidad."
Bisando esaki AHATA ta confirma tur e trocemento di berdad di Otmar Oduber y bisa cu nos a wordo gaña tur e temponan aki pa e Minister di Turismo.

Mas aleu AHATA a bisa: "Tambe adhunto tin un grafico cu ta mustra cu GDP di Aruba den ultimo 10 añanan a baha.
Minister di Turismo y ATA ta pretende cu turismo a subi, wel si turismo ta representa 90% di nos economia y ta bayendo asina great, con por ta GDP a cay?"
Bisando esaki AHATA ta reafirma nos preocupacion y ta desenmascara Otmar Oduber su gañamento", Dangui Oduber ta sigui splica.

"AHATA ta bisa cu si turismo ta asina bon, si turistnan ta gasta placa, dicon e GDP a cay asina drastico? E GDP ta e gross domestic product y esaki ta encera tur e entredanan di nos pais. Na momento cu un pais ta depende di 90% di su economia di turismi anto turismo ta crece manera e Minister di turismo ta bisa e resultado lo mester ta cu e GDP a ta crece y no cay manera cu ta e caso. Ora e GDP ta cay ta pasobra entradanan di pais a cay y economia ta den crisis.
Banco Central a relata esaki den su ultimo rapport di aña 2015 y a bisa cu aña 2015 a cera cu 0% economico y esaki ta debi na e caida di entradanan den nos turismo.

Kico Otmar Oduber no ta compronde den esaki mi no sa. Dicon e kier ta terco y no compronde cu tin problemanan serio den nos turismo.
Nos ta trece esaki dilanti pa e Minister por habri su wowonan y stop di ta terco y cuminsa tuma accionan prome cu ta laat.

Nos ta lamenta profudamente cu despues di 7 aña awor Otmar Oduber kier traha un plan pa wak con pa haci pa turistanan gasta placa den nos economia.
Si Otmar Oduber kier logra esaki e mester cuminsa prepara un vision, un plan y cuminsa atrae hotelnan di calidad y no hotelnan di 1, 2 of 3 strea!", Dangui Oduber a mustra.

Evelyn Wever-Croes:

# PROBLEMA DI PARKEERMETER TA BIRANDO MAS GRANDI

## MEP ta propone pa habri Caya Betico Croes bek, pa auto core atardi y anochi



**LIDER** di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes un biaha mas a enfatisa e problemanan grandi cu e parkeermeternan a ocasiona den centro di Playa.

“Mas tienda den Caya Betico Croes ta cerando, y mas mama y tata di famia ta perdiendo trabou.
Esaki a wordo empeora pa e parkeermeternan cu a wordo poni na september aña pasa.
Nos a opone e ley cu tur nos forsa, pero e Minister a insisti y e forma con e tin e 13 Parlamentarionan di AVP intimida ta pone cu nan ningun ta durf di vota contra un ley di Otmar Oduber.

Tur conseho p’e parkeermeter tabata negativo, pero na un forma terco “wrong and strong” Minister Otmar Oduber a insisti, y lamentablemente e 13 Parlamentarionan di AVP a sucumbi pa su presion.

E solucion pa trece bida bek den centro di nos cuidad ta elimina parkeermeternan cu no ta necesario. Tal bes por laga nan na algun caminda so cu ta realmente necesario, pero e gran mayoria mester bay”, segun sra. Wever-Croes.

### Habri Caya Grandi bek pa auto atardi y anochi

“Un otro solucion ta pa habri Caya Betico Croes bek pa auto core atardi y anochi, despues cu tiendanan cera. Esey lo trece bida bek poco poco manera antes.
Esaki ta un proposicion di e propio comerciantenan den caya, y hopi cuidadano ta pidi esaki tambe.

MEP, scuchando e dolornan cu ta biba den nos comunidad, lo traha rib’e plan aki, pasobra despues cu e Gobierno actual a masacra centro di nos cuidad, e revitalisacion di Caya Betico Croes y pues e curason di nos comercio mester haya prioridad den e siguiente gobernacion, lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Bou maneho di Minister di Infrastructura, Benny Sevinger:

# InfraTeam y DOW ta trahando cu eficiencia pa coordina tur trabou actual cu proximo proyectonan









**TRABOUNAN** di magnitud manera t'e renobacion di e sistema di rioolering di Oranjestad ta un esfuerzo grandi di varios ekipo ademas di un inversion importante di parti di Gobierno.
Pa percura cu cosnan ta wordo haci un solo biaha y haci bon, Minister Benny Sevinger ta laga e departamentonan cu ta resorta bou di su cartera di Infrastructura tene coordina di un manera cu tur proyecto ta acopla cu otro.
Un ehempel di esey ta e Watty Vos Boulevard/Ringweg 3.

"Nos ta tene cuenta cu tur proyecto cu ta andando y proyectonan cu tin cu bin," Minister Benny Sevinger a declara, mientras cu e tabata presencia e trabou di pomphuis banda di Sun Plaza.
E cruzada ey ta caminda cu den futuro Watty Vos Boulevard/Ringweg 3 ta ta conecta cu caminda di Sasaki.
Durante ultimo lunanan, DOW a drecha e area aki bou di tera te na cruzada di 'Super Food' como preparacion p'e Watty Vos Boulevard.

E titular di Infrastructura a splica cu di e forma aki mañan esun cu ta bin traha e caretera no tin ningun problema cu loke ta haya eybou, ni mester para e proyectonan paso t'e ora ey mester bay prepara tur e sistema cu tin bou di tera.
"Nan ta sluit aan riba otro y e coordinacion ey tambe a wordo haci prome cu nos a cuminsa coba pa pone e tubonan," segun Minister Benny Sevinger.

# Inscipcion ta habri desde awe pa Festival Bernadina Growell cu lo tuma lugar dia 2 di juli venidero den Centro di Bario Brazil

**DURANTE** un conferencia di prensa na Paseo Herencia, Fundacion Bernadina Growell a anuncia nan di 6 festival di canto dedica na Mama di Cultura Bernadina Growell-Kock y e aña aki tambe na tata di Cultura, sr. Padu Lampe.




E festival lo lo tuma lugar dia 2 di juli venidero den Centro di Bario Brazil. Mervin Wyatt-Ras, e presidente di fundacion, a hiba palabra den nomber di su colegapresente y a gradici na prome lugar tur esnan cu a participa na Parada Cultural riba Boulevardi di 16 di april ultimo y esnan cu tabata presente y a participa na e bunita show cultural cu a acompaña desvelo di e relieve di Bernadina rib'e mesun dia.

El a gradici alaves sr. Chico Harms di Centro di Bario Brazil, sra. Candy di Paseo Herencia y sr. John Freddy Montoya representando Departamento di Cultura, pa nan cooperacion cu e evento grandi y bunita.

Pa loke ta trata e Festival esaki lo ta pa recauda fondo pa sigui haci trabounan y lo diferente criterianan. E cancionnan mester ta tipico na Papiamento.

E ritmo por ta wals, danza, mazurka, tumba.

E compositor mester ta local y lo kier stimula cu ta bin propio composicion. Trahe di e cantante y di e musiconan mester ta cultural. E categoria di participantenan ta 8-12 infantil, 13-18 hubenil 19 y mas grandi adulto.

Por bisa cu prome cu a habri inscripcion ya caba 3 grupo a notifica cu nan lo bay t'ey. Esakinan ta Agrupacion Amicales, Tipico Pegasaya, y tipico Cadushi Largo. Inscripcion por via miembronan Lena y Persey na cel. 5651145 y 7336007.

Ademas di Wyatt-Ras, sr. Chico Harms a duna splicasion di tur actividad cu lo tuma lugar de periodo despues di e festival y cu lo stimula cu e cancion cu gana den e festival lo wordo toca den parada cultural.

Chico a anuncia tambe cu e biaha aki lo papia di weekend di parada cultural unda cu den september lo tin banda di e parada tambe un parada di lampi tambe den bario di Brazil y vecindario.

Alaves en bista con grandi e parada di lampi riba Boulevard a bira lo continua cu esaki. Chico alaves a gradici un y tur cu a haci e parada di lampi grandi y bunita.

Sra. Bertha Willems, ganadora di un di e festivalnan y trahe mas bunita tipico, a trece su propio experencia padilanti con bon e ta pasa ora di training y festivalnan cu otro participantenan y p'e ta un goso pa participa.

E tabata mas bien cantante di ranchera y awendia e ta canta cancionnan tipico, en especial di Bernadina.

Minister Benny Sevinger:

# Gabinete Mike Eman II ta ehecutando proyectonan grandi y chikito cu pa decadanan a warda riba nan

## Riba tera y bou di tera tambe








**MIENTRAS** cu proyectonan grandi manera Hospital nobo y Green Corridor ta avansando, tin otro trabounan menos visibel, pero mesun importante, cu tambe Gobierno ta percurando p'e.
Un ehempel t'e sistema di riool den Oranjestad cu pa decadanan tabata warda un actualisacion necesario.
Minister di Infrastructura, Benny Sevinger t'e persona encarga di planea, coordina, ehecuta y supervisa tur e esfuerzonan aki.

El a splica cu "e rednan aki ta hopi bieu y mester inverti den nan pa mantene nan den bon condicion. Tambe tin plan pa conexionnan nobo."
Consciente di e peso cu e trabounan aki tin riba e finanza publico, e titular di Infrastructura a duna di conoce cu "poco poco y un pa un nos ta purba di pone riba presupuesto pa cada rato haci un parti nobo."
Caya Grandi ta un ehempel di con importante e restructuracion di e sistema subteraneo ta pa un ciudad.
"Eynan nos a haci no solamente e parti di rioolering y e awacero cu tin cu bay su lugar, pero tambe nos a pone tubo di gas, coriente, comunicacion, tubo di awa, etc.; tur esaki pa dia di mañan nos no mester kibra e caya mas."
InfraTeam y DOW ta haciendo un trabou inmenso pa sigui embeyece Aruba. E vision di e Gobierno aki, for di momento cu a drenta, ta pa drecha e producto Aruba.
Minister Sevinger: "Si bo wak den ultimo añanan cuanto proyecto di infrastructura e Gobierno aki a haci, ta cosnan cu bo por wak… bo por sinti'e. Pueblo por wak unda su placa ta bay."
E mandatario ta reconoce cu esaki por alarma esnan pendiente di finanza, pero di otro banda tur placa ta wordo inverti riba Aruba mes.
"Esaki ta di sumo importancia pa nos pais por yega n'e siguiente nivel. Nos ta haciendo e proyectonan grandi aki plus esnan chikito di importancia," asina e Minister di Infrastrutura ta sigura.

E renobacion completo di Oranjestad cada bes ta mas visibel. Riba e mesun dia cu a wak e trabounan di e sistema di riool banda di Sun Plaza, tambe Minister Sevinger hunto cu Prome Minister Mike Eman a bay wak e construccion andando.
A cana wak y papia cu trahadornan trahando duro den e siguiente fase di Schelpstraat cu ta conecta cu e Welcome Plaza banda di waf y tambe ta trahando riba e area di Rancho.
E ultimo aki ta actualmente den proceso pa su destaho publico.

"Poco poco henter e area di Oranjestad, tanto bou tera como riba tera; ta yegando na un momento cu nos ta wak con e ta dunando su fruto."

AHATA ta invita comunidad di Aruba pa nan evento anual

# E di 14 Exposicion di Obra y Arte Recicla ta habri dia 23 di mei







**COMUNIDAD** di Aruba ta invita pa bishita e di 14 Exposicion di Obra y Arte Recicla organisa pa Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), cual ta tuma luga for di dialuna 23 di mei pa diabierna 27 di mei, 2016 na Biblioteca Nacional.

Publico ta invita pa bishita e exposicion rib'e dianan menciona for di 10'or di mainta pa 12'or di merdia y for di 2'or pa 5'or di atardi.

Riba diabierna dia 20 di mei e exposicion a habri oficialmente den presencia di e participantenan y invitadonan special.

E exposicion ta consisti di tur e obranan y piesanan di arte cu ta participando den e di 14 competencia annual cual ta cay bao di auspicio di AHATA su comision di medio ambiente.

Registracion p'e competencia a cera ya for di dia 30 di april, y e ganadornan lo wordo anuncia den oranan di atardi durante di un encuentro ameno den e sala di exposicion.

Ganadornan ta keda scogi den diferente categoria, esta kleuterschool, scol basico 1, 2, 3, 4, 5, 6, scol secundario, individual amateur, individual profesional y grupo.

E gruponan participante ta consisti di sea amigonan of famia of negoshi/hotelnan.

E participantenan a demostra un creatividad y inventividad enorme den nan creacionnan, cual ta consisti di materialnan cu a wordo uza caba un biaha, of mas, y nan a tuma y comberti den nan obranan bunita.

BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

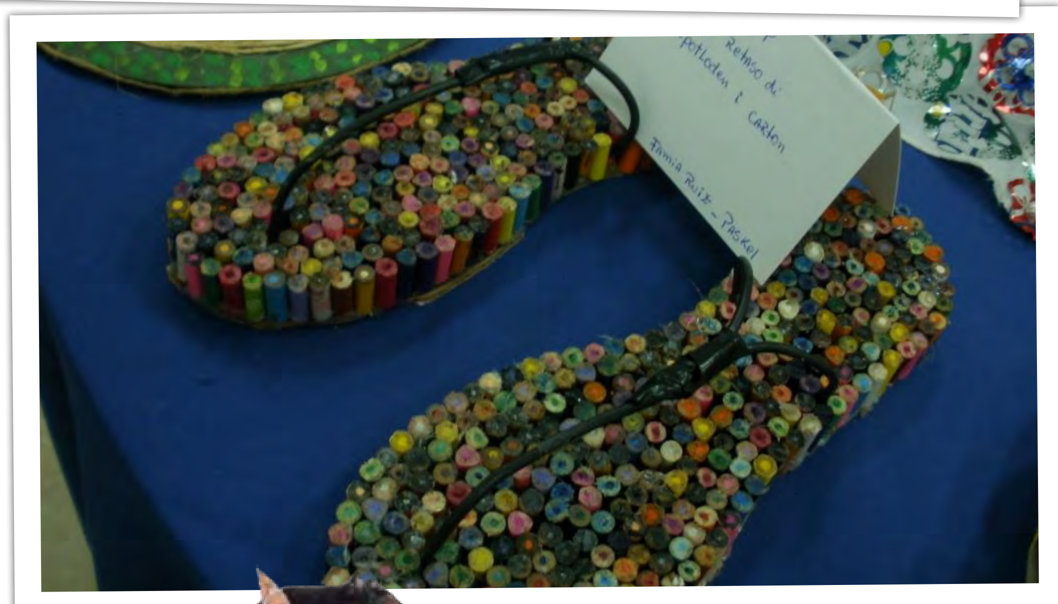
GELDIG OP 20 May, 2016 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan publiek |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Ned. Antil. Gulden (per 100) | ANG | 98.00 | 100.00 | | 100.20 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.34 | 1.36 | | 1.38 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 179.42 | 180.14 | | 180.94 |
| Pond sterling | GBP | 2.53 | 2.58 | | 2.64 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 159.93 | 161.39 | | 163.01 |
| EURO (per 100) | EUR | 198.01 | 199.82 | | 201.82 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 25.88 | 26.60 | | 27.40 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 20.39 | 21.11 | | 21.91 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 20.34 | 21.06 | | 21.86 |












Foam, plastic, bleki, papel, glas, aluminium y carton uza a conoce un bida nobo den mannan di e participantenan, kende tabata permiti di, ademas, uza lijm y verf pa logra e producto final desea.
E hurado ta consisti di tres miembro y den e proceso pa scoge e ganadonan ta hopi importante criterianan manera e porcentahe di e materialnan recicla uza y e tecnica cu e participante a uza.

Tambe nan ta concidera e posibel uzo practico of decorativo di e proyecto presenta; y e creatividad, y acabado.
Cada klas, individual y grupo participante lo ricibi un certificado pa na participacion y pa e ganadonan AHATA tin un coleccion di bunita regalo atractivo cu nan a ricibi di diferente sponsor.

E Comision di Medio Ambiente di AHATA ta invita comunidad di Aruba pa bishita e exposicion, cual ta habri for di 8'or di mainta pa 12'or di merdia y di 2'or pa 5'or di atardi. Entrada ta gratis. Pasa admira e creatividad di nos comunidad, y keda inspira pa e proyectonan presenta pa Reduci, Re-uza, y Recicla.

Pa e di 14 edicion di e competencia aki, AHATA ta conta cu un grupo hopi valioso di sponsor, incluyendo e patrocinador principal, esta Tara Eco.
AHATA ta gradici Biblioteca Nacional pa nan gran cooperacion pa cu e expo.



Liderazgo solido ta entre e balornan cu Aruba Bank ta promove

# Aruba Bank a uni na celebracion di 25 aniversario di IPA



**ARUBA** Bank ta masha contento y orguyoso di ta un di e sponsornan di e congreso titula "Transforming Teachers for the XXI Century", transformando docentenan pa Siglo 21 y "Uplifting Leadership", esta transformando liderazgo.

"Liderazgo solido ta e. o. balornan cu Aruba Bank ta promove pa por sirbi nos comunidad y entrega un balor superior na su clientenan. Ta den e cuadro aki Aruba Bank a scoge pa sostene Directorado di Instituto Pedagogico Arubano (IPA) y ta un honor pa nos pa participa na e congreso Transforming Teachers for the XXI Century y Uplifting Leadership, cu lo promove e balornan di liderazgo entre educadonan.

E celebracion di e di 25 aña di IPA a cuminsa riba dia 18 di mei cu un evento publico na IPA. Riba dia 19 di mei a tuma lugar e evento pa stakeholders "Uplifting Leadership" na Hilton Resort y riba dia 20 di mei a tuma luga e evento special pa docentenan "Transforming Teachers for the XXI Century".

Organisadonan a conta cu prof. dr. Andy Hargreaves como e orador principal y a inclui otro sesionnan cu topiconan interesante manera "tecnologia y educacion" y "energia y educacion" den e programa.

Tambe a tuma lugar sesion cu docentenan cu ta traha na IPA y otro expertonan, como tambe un exposicion cu ta refleha diferente faceta importante di e profesion di docente.

Aruba Bank ta felicita IPA cu su di 25 aniversario y alabes e organisadonan y participantenan cu e congreso di nivel halto y sumamente interesante cu tabata un exito rotundo.

---

Carol Anjie y un invitado ta bay Olimpiada 2016

# Aruba Bank Visa Credit Card ta regala un cliente un experiencia inolvidabel

**ARUBA** Bank Visa Credit Card a ofrece su clientenan un experiencia inolvidabel, "The experience of a lifetime". E cliente ganador, Carol Anjie, a ricibi diabierna ultimo for di Aruba Bank un bunita vakantie pa Rio de Janeiro, Brazil. E biahe ta programa pa tuma lugar hustamente durante di e temporada di Olimpiada 2016, unda cu Carol Anjie y su invitado lo disfruta di e experiencia unico di bishita Weganan Olimpico 2016.

Visa International ta e credit card y e sistema di pago oficial di Rio 2016. A invita tur cliente di Aruba Bank Visa Credit Card pa participa na e campaña.
Pa cada $400 cu e cliente a swipe riba su Credit Card Visa Classic, Visa Gold y/of Visa Platinum entre dia 8 di maart te cu dia 8 di mei 2016, e cliente a keda registra pa participa den e sorteo.




Carol Anjie a ricibi su pakete completo p'e y su invitado, cu a inclui dos pasashi ida y buelta pa Rio de Janeiro, estadia na un hotel luhoso cu desayuno inclui, entradanan pre-selecciona pa diferente evento Olimpico, recorido di e ciudad di Rio, transporte y un Visa Card prepago di $300.
Ademas, Visa a percura pa un persona di contacto multilingual como guia pa Carol y su invitado y nan lo ricibi algun mercancia promocional di Visa y Olimpiada como regalo.

Aruba Bank ta desea Carol Anjie y su invitado un biahe placentero y un bunita experiencia.

*Xpresa* bo mes

# Preocupacion y recomendacionnan pa frena aumento di criminalidad na Aruba

Skirbi pa: Organisacionnan Sindical preocupa

**ARUBA T**a conoci como un pais hopi sigur, cual hecho ta ser propaganda cerca nos bishitantenan como un parti principal di nos producto turistico. Lamentablemente Aruba su nivel di criminalidad, cu no tabata conoce e frecuencia asina halto di e. o. atraco, den ultimo tempo a bira alarmante y menasante pa Aruba su trankilidad.

Aruba conoce cuerponan di seguridad, manera di Polis cu ta traha riba nivel preventivo y represivo y ta duna bon resultado.
Sinembargo, e reto a bira mas grandi na momento cu e criminalidad a bira demasiado.
Aruba a conoce den ultimo temponan cu e situacion social di e pais, principalmente cerca nos hobennan ta empeora y ta cay den criminalidad. Rib'e problema aki Gobierno y gremionan a delibera varios biaha, incluyendo rib'e problema di control di nos fronteranan y e menasa y impacto riba nos isla basa riba situacion di pais bisiña Venezuela. No obstante esaki e problema ta sigui su rumbo y empeora cu tur su consecuencianan.

Nos por ripara cu e situacion aki di inseguridad a aumenta asina hopi cu ta trece hopi intrankilidad y miedo den e pueblo, e. o. e constatacion di cantidad di arma cu tin, cu participacion di hobennan y e cantidad di stranheronan cu ta envolvi den e aumento di criminalidad.
Loke a bin ta trece susto den pueblo tambe ta e cantidad di stranheronan cu ta move den diferente bario y districto na diferente ora di dia y segun noticianan por ripara cu e personanan aki ta sigui localnan p. e. na supermercadonan.
Ya caba den cierto barionan na Aruba, por nota cu e frecuencia di actonan di crimen cu ta tumando lugar cu arma di candela y cu e cantidad di hechonan castigabel, y falta di control di calidad tanto na nos costa, den nos barionan hunto cu e sucedidonan na e diferente establecimentonan nocturno ta un indicacion cu e criminalidad a bay for di man.
E situacion aki ta impactando mas na momento cu pueblo no por mira un maneho pa para e situacion negativo aki.

E falta di control riba entrada di arma tanto na nos costanan, riba caya y nos barionan, ta mustra e necesidad pa un re-introduccion rapido di control pa tanto miembronan di cuerpo policial y douane. Cu un maneho pa efectua un acercamento mas fuerte di parti nos cuerponan, esaki lo por trece trankilidad pa nos isla y lo por preveni un escalacion cu lo por tin su consecuencianan mas grandi. E situacion aki ya no ta un percepcion y no t'asina cu nos cuerponan no ta haciendo esfuerso.
Nos tur por ta convenci cu un mihor trabou y maneho mester tuma lugar cu e. o. ta visibel, pa combati e criminalidad y trece trankilidad pa e pueblo aki.
Consecuentemente nos ta urgi Gobierno di Aruba pa busca un solucion y tuma e siguiente medidanan den forma inmediato, riba corto tempo, mediano y largo plaso.

## Medida Inmediato

Inicia cu un programa p'esnan den comunidad cu ta den posicion di un arma di candela por entrega esaki sin cu lo ricibi un castigo, sino lo ricibi un suma pa cada arma cu ser entrega den un periodo di 2 siman (Gun Buyback Program).
Intensifica e control di nos costa y puertonan, cu lo mester ser haci den combinacion cu Polis, Douane y Kustwacht.

Fortifica e cuerponan di Polis y Douane pa combati criminalidad, pa intensifica y duplica e control den barionan, sigur cierto barionan cu tin indicacion caba di criminalidad.
Yega na un colaboracion fuerte y structura entre Polis y Douane.
Re-introduci patruyahe preventivo cu lo mester wordo eherci pa Polis y Douane, e. o. pa efectua listramento preventivo mester tuma lugar cu mas frecuencia cu uzo di cacho, haci conhuntamente cu Douane pa evita e obligacion pa anuncia e fecha cu esaki lo tuma lugar.

## Medida riba termino corto

Re-instala radar y uzo di helicopter cu ekipo cualifica pa hiba control riba nos costanan y riba sospecho di criminalidad of ilegalidad. Esaki no solamente enfocando rib'e resultadonan di deteccion di actonan criminal, pero tambe e efecto disuasorio di e medidanan aki.
Trece un maneho mas estricto di imigracion y dunamento di permiso di trabou pa stranheronan. Repasa y priorisa e acuerdo den dialogo social riba seguridad.

Prepara pa un posibel exodo di Venezolano pa e problema socio-politico cu tin na Venezuela.
Tin un funcionamento di e cuerponan menciona mas independiente posibel di metemento di parti di gobernantenan pa motibonan di color politico.
Pa motibo di emergencia y interes general, reduci orario di clubnan nocturno te cu 2'or di marduga.

## Medida riba termino medio

Laga e organisadornan di evento paga p'e Polisnan cu mester ta disponibel pa e actividadnan aki manera concierto y Carnaval pa evita presion innesesario rib'e presupuesto di husticia.
Evita mas tanto posibel cu Polisnan haci trabao administrativo p'asina nan ta disponibel pa traha riba caya. Hisa e standard pa alumnonan di Scol di Polis p'asina sigura calidad di ehecucion di nan tareanan.
Pone Buitengewoon Opsporingsabtenaar (BOA) opleiding pa e ambtenaarnan cu ta den overtolligheidspool, cu por cualifica pa asisti den e trabounan.
Evalua e posibilidad pa aumenta e castigo pa tur hecho castigabel, cu por tin un efecto preventivo riba criminalidad.

## Medidanan a termino largo

Introduci un plan integral pa atende cu e problema social, principalmente cu ta afecta e hobennan. Institui un vangnet pa atende cu e problemanan social den famianan.
Evalua e funcionamento di Instituto Coreccional, pa percura cu e presonan por ricibi un guia adecuado p'asina nan por re-integra den e comunidad cu e capacidad y interes pa hiba un mihor bida.

Tumando e medidanan antes menciona lo elimina e peliger pa e. o. e industia turistico cu ta e base di nos economia actual y lo debolbe na e puebo Arubano e sentimento di seguridad cu tur tempo el a conta riba dj'e.

# Varios celebridad local ta mustra nan suport n'e Tricolor di Solito













**DIARANSON** anochi, prome cu e wega importante vs. Britannia, legendario futbolista Edwin Dirksz a pasa un rato den camerin pa duna ekipo di RCA un motivacion.
Tambe den tribuna por a wak e popular cantante Ofo Escudero y Mr. Big Wheel Lottery, sr. James Odor.

Diahuebs anochi, e famoso Campeon Gregory Milliard a pasa na RCA Arena pa su jersey. Diabierna mainta, goleador di campeonato Stiven Melchor a bishita Julie Julie den studio pa regal'e su jersey #8.

Diabierna atardi ta e famoso cantautor Jeon a pasa na RCA pa ricibi su jersey #5.
Diasabra mainta, Jeon a pasa tambe den camerin di ekipo RCA Deportivo Babie pa duna e chikitinnan un boost.

Tambe diasabra na stadion por a wak otro popular campeon MMA Evan Nedd dunando support na e chikitinnan. Evan ta un coach di e edad 4 y 5 aña na RCA.

Directiva ta invita e fanaticada tricolor pa yega stadion pa apoya nos futbolistanan cu a traha duro 10 luna largo pa tur tur nos ekiponan ta den playoff.
Dialuna anochi, 8'or ta RCA "Neutrogena" vs. Dames Britannia den CDGT.
Diaranson 8'or un bes mas den CDGT, RCA "BIG WHEEL LOTTERY" powered by "POWERADE" & "INTERPRINT" lo enfrenta e Dragonnan di Alto Vista Nacional.

Soldatnan di Solito en busca di victoria pa yega 6 punto. Pa bo banderines di auto pasa cerca Abelo na Welcome Back Snack.

Luigi Bergen:

# Inversion ta un condicion ‘Sine Qua Non’

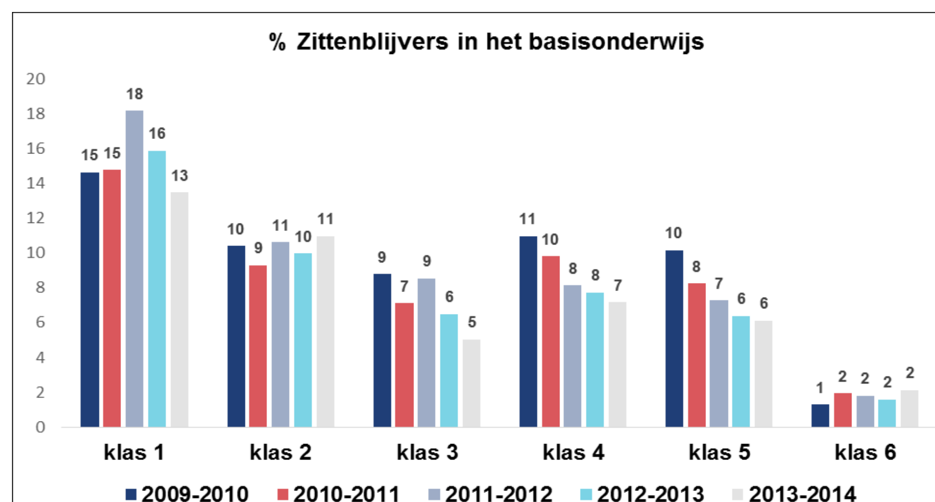
## Mester di investigacion factibel y plan di accion efectivo




**Secreto**: Keto keto, ‘manera ladron den anochi’, Minister di Enseñansa ta pasa tur scol basico y anuncia cu e ta elimina e fenomeno di keda sinta den e prome aña. E ta haci esaki pasobra Parlamentario Rene ‘wanta e loco ey’ Herde ta grita cu esaki ta costa Aruba hopi placa.
No tin un estudio factibel haci na e causa, pero si tin un solucion ‘a la paracetamol’.

**Inversion:** Enseñansa den tur faceta ta un inversion y absolutamente no ta un gasto.
Pone placa di pueblo disponibel pa nos muchanan. Inversion den nos futuro generacion ta un condicion ‘sine qua non’, pues un condicion absolutamente necesario!

**Keda sinta**: Keda sinta kiermen cu e mucha no a logra e meta stipula di e klas.
Na juli 2015, Inspeccion di Enseñansa a publica e porcentahe di mucha cu ta keda sinta den klas 1 te cu 6 (scol basico) di añanan escolar 2009/2010 pa 2013/2014.
E analisis cu ta sigui ta basa rib’e promedio di e añanan escolar menciona.




Fuente: Inspeccion di Enseñansa Aruba (juli 2015)

**Analisis:** Un promedio di 15% di mucha (mas o menos 200 mucha) ta keda sinta den klas 1 cada aña. Esaki ta baha cu 5% den e di dos aña, te na 10%.
Den e di tres aña di scol basico e ta bira te hasta 7%. Den e di cuater aña di scol basico e ta subi cu 2% bek, te na 9%. Pa 5de klas e ta baha bek na 7%. Y den e ultimo klas di scol basico e porcentahe ta baha formal te na 2%.

**Influencia**: Inspeccion ta indica y ami ta conclui cu e causa, p’e mucha haci e mesun klas di nobo, por ta relata na: Aspecto social-emocional di e mucha mes, aspecto pedagogico-didactico di emaestro/maestra y/of aspectonan deficiente di e proceso di enseñansa.
Minister no a haci ningun investigacion pa sa cua intervencion mester.

**CBS:** ‘Centraal Bureau voor de Statsitiek’ (rapport eindtoets basisonderwijs 2008, CBS) ta uza un modelo global cu ta duna un bista rib’e parametronan cu ta influencia prestacion di un mucha. E parametronan aki ta categorisa den dos factor; 1. factor interno di scol y 2. factor externo di scol.

**Factor interno:** Parametronan di e factor interno ta e (a) curiculo, (b) facilidad, (c) nivel di maestro/maestra, (d) absentismo maestro/maestra y (e) ambiente na scol.

**Factor externo:** E factor externo ta reparti entre factor personal di e mucha y factor di famia. Entre nan dos (personal y famia) tin 22 paramentro cu ta influencia su prestacion.
Factornan personal ta e. o. presion di grupo, salud, y motivacion.
Factornan di famia ta e. o. cuido despues di scol, constelacion familiar y idioma cu ta wordo papia na cas.

**Preparacion:** Mester evalua si e muchanan preparacion den scol primario ta suficiente pa por tin exito den klas 1 di scol basico. Ki influencia e cambio di idioma den scol primario (Papiamento) pa scol basico (Hulandes) tin?

**Locura:** Minister di Enseñansa y Famia ta tuma un decision sin pia sin cabes.
Esaki no ta maneho pero locura. Locura cu ta causa mas daño na e sistema di enseñansa y na e mucha. Locura cu ta riba grito di un Parlamentario ‘loco’.

**Solucion:**
(1.) Haci un investigacion factibel na e factornan cu tin influencia riba prestacion di e mucha. (2.) Bin cu plan di accion efectivo pa soluciona e problema.
(3) Inventarisa na cada scol e facilidadnan cu tin pa sostene e proceso di enseñansa y pone nan ‘in place’ y funcional.
(4) A termino corto implementa articulo 9 inciso 1 di e Ordenansa Nacional di Enseñansa Basico. Laga tur scol uza Papiamento como idioma di instrucccion den klas 1 y 2, y sostene e maestro/maestra cu material na Papiamento.
(5) Parlamento mester yama Minister pa responsabilisa su decision descabeya y bis’e pa stop cu locura!

Mas articulo di Tourism Concern contra e fenomeno di All-Inclusive

# Diferente estudionan ta mustra e consecuencianan cu All-Inclusive por tin si no tin control

E fenomeno di All-Inclusive ta un tendencia mundial. Varios destinacion a conoce hopi consecuencianan negativo pa falta di un vision y purba frena e fenomeno prome cu ta laat.
Tin varios articulonan cu a keda publica cu e consecuencianan cu por tin di crecemento di inventario di All-Inclusive sin control.

Den un otro articulo di Tourism Concern ta papia di un cantidad di estudionan cu ta mustra e consecuencianan.
Hopi di e agencianan di biahe cu ta bende plannan vacacional ta prefera di bende nan paketenan cu ta inclui acomodacionnan All-Inclusive. Pero kico e crecemento di e fenomeno di modelo All-Inclusive, unda e turista ta practicamente wordo invita pa "laga nan cartera na cas", ta nifica pa e pais cu ta e destinacion.

Segun e articulo di Tourism Concern, na Majorica ta culpa e fenomeno di All-inclusive di ta motibo cu hopi negoshinan local a cera nan porta. Den september 2011, negoshinan local a organisa un protesta nacional contra acomodacionnan All-Inclusive.
Na Turkia un investigacion a conclui cu 10% di locual e turista, cu ta keda na un acomodacion All-Inclusive, ta gasta na su plan vacacional ta logra keda den e economia di e pais, esaki sin a pasa directamente via e negoshinan local.
Na Mombasa, Kenya, "World Bank" a declara cu All-Inclusive ta e negoshi cu menos ta beneficia e economia di Kenya. 87% di e turistanan cu ta bishita Kenya ta scoge pa keda na un All-Inclusive, y net un poco mas cu mita di e habitantenan ta biba cu menos cu $1 pa dia.
Na Jamaica, hotelnan All-Inclusive a atrae turistanan a termino corto pero a blokia desaroyo di otro tiponan di turista.
Na Republica Dominicana, All-Inclusive ta wordo culpa pa percura cu restaurantnan local a cera y un crecemento di un actitud negativo pa cu turistanan.
Y na Goa, India, taxinan local y tour busnan a perde negoshi pa motibo di e fenomeno di All-Inclusive.

Esaki ta algun di e diferente estudionan haci pa cu e efectonan cu e fenomeno di All-Inclusive tin riba paisnan cu a pone cu e. o. Tourism Concern a dicidi di lanta un campaña di conscientisacion.
Cu argumentonan simpel e articulo ta ilustra e efectonan negativo di All-Inclusive manera e. o. riba aspectonan laboral.
Den un rapport conduci pa Tourism Concern tin como conclusion cu hotelnan All-Inclusive no ta reconoce nan empleadonan nan derecho di representacion sindical, hopi di e empleadonan tin falta di entrenamento, nan ta wordo presiona pa traha un cantidad halto di overtime sin ricibi e pago debido y esaki sin tin un salario adecuado.
Adicional, e entrada cu lo por compensa cual ta tips pa e empleadonan ta menos den e tipo di hotelnan aki mirando cu e turistanan no ta biaha cu mucho placa pa gasta y como consecuencia ta traduci den reduccion substancial den e entrada salarial di e empleadonan. Tourism Concern a ricibi hopi rapportnan expresando rabia y frustracion di gobernantenan y di asociacion di hotelnan di Turkia describiendo




con nan ta wordo presiona di agencianan di biahe di UK pa transforma nan hotelnan den acomodacionnan tipo All-Inclusive.
Otro negoshinan local, manera restaurantnan, taxi tur ta perde cu e modelo di All-Inclusive mirando cu ta trata aki di turistanan cu no ta sali for di hotel.
Na algun destinacion negoshinan a haya nan forsa di cera y tin como consecuencia cu turistanan mester depende di paketenan di cama y desayuno mirando cu tin menos alternativa cada biaha.
Comerciantenan di e. o. España, Cyprus, Kenya, St. Lucia y Jamaica tur ta keha di no por mantene nan negoshi habri pa mucho tempo mas mirando cu e cantidad cu ta sali for di e hotel ta asina minimo.
Turismo actualmente ta e unico pilar economico di nos isla ilustrando e dependencia halto cu nos tin rib'e industria aki. Locual Gobierno di Aruba kier haci ta mantene un balansa saludabel cu a bin ta beneficia nos te cu awor y a proba di ta exitoso.
Mirando e ehempelnan aki unda diferente estudionan ta mustra e consecuencianan cu All-Inclusive por tin si no tin control, mester percura pa bienestar di nos isla y nos hendenan prevalece.

---

## Caminda di Santa Cruz pa Playa a bira un caminda peligroso

Casi tur dia tin accidente awor



**TABATA** diabierna anochi algun minuut prome cu 10or a bolbe registra un accidente grave entre auto cu bromer.
Den prome instante a papia cu e motociclista no tabata reacciona. Tur esaki dilanti di Hooiberg Supermarket riba e caminda grandi.
E chauffeur di un Toyota Yaris lo a reverse for di e parkinglot subi caminda sin pone atencion na momento cu un bromer Suzuki Hayabusa lo tabata acercando cu velocidad hopi halto.
E motociclista a dal violentemente den e auto bentando e manehador algun meter basta mas leu lagando e victima aki gravemente herida cu lesionnan serio na brasa y man.
E motociclista a bin reacciona y e tabatin dificultad cu halamento di rosea y tabata sclama di dolor. E bromer a keda tur destrui.
Un homber den e Yaris tambe a keda gravemente herida. A tarda basta pa sake for di e auto. E auto a keda basta destrui y casi por bisa cu ta imposibel cu ta un bromer a dal den dje. Dos Ambulance a presenta cu maximo y cu urgencia a transporta e victimanan pa Hospital.

Pa 10 aña caba, no tin EHBO na Hospital mas, pero Departamento di Emergencia so

# Asina mes pacientenan no urgente ta bay HOH pa demanda yudanza medico

Situacion aki no por sigui, segun Ezzard Cilie

**DI** acuerdo cu Ezzard Cilie, Director Medico di Hospital a splica cu e EHBO na Hospital tin 4 kamber, pero tin mas di 10 aña caba, cu a cambia Eerste Hulp pa Spoed Eisende Hulp (SEH). For di e tempo ey, HOH no ta duna servicio di EHBO mas. E servicio ey, cu manera e ta bisa, Eerste Hulp Bij Ongelukken, siendo cu e Departamento ey a bira un seccion pa Spoed Eisende Hulp, nifica cu nan tey solamente pa emergencia.
Ezzard Cilie tin cu bisa aserca, nan tey pa emergencia medico.

Durante añas a mira cu tur problema emocional a bira mas emergencia di cualkier otro hende cu bay pa dicho seccion pa haya yudanza.
E personal cu tin den dicho departamento ta consisti di profesional, medico y verpleging, specialisa riba tereno medico.
Segun splicacion di Ezzard Cilie ora e arts caba su parti basico, ainda e tin dos aña di specialisacion, p'e mira un emergency arts. Na Merca, dicho specialisacion te hasta ta di 3 aña.

P'e verpleegkundige, despues di 4 aña di studio, despues di su tempo di experiencia lo tin cu bay un aña y mei pa specialisa pa un verpleegkundige pa emergencia.
Kier men e personal cu tin den SEH, ta hendenan specialisa tin ta traha, segun Cilie.
Y ora papia di emergencia mester mira e.o. un accidente grandi cu trauma of hendenan cu ta core riesgo di perde nan bida dor di stroke, atake di curazon etc., segun Ezzard Cilie.
Ta tipo di accionnan ey, SEH su personal ta entrena pa recibi pa atende den un forma mas liher posibel.

E paciente cu yega SEH, kende cu e por ta, ta keda registra y den 5 minuut ta wordo gewak, gescreen, y su emergencia lo haya un code pa sa con liher e mester wordo yuda.
Ta depende di e code duna, ta keda determina con liher dicho paciente lo keda yuda.
Esey ta ponebo di pensa, cu unabes un paciente di un dokter di cas yega hospital, e ta leu di un caso di emergencia.
E hecho cu e pacientenan ey yega Hospital, y HOH no tin e libertad di manda nan otro caminda, of keda sin wak nan, segun Ezzard Cilie.
Pasobra si algo pasa dicho paciente y si no a atende e paciente, siendo HOH a haya e oportunidad pa samina e paciente, e responsabilidad lo cay pa HOH.

Loke ta casonan real cu HOH ta topa cu nan, manera ora haya nan haya nan cu un desgracia grandi, pero na mesun momento tin tres hende a bin pareu y nan ta bisa cu nan ta malo, SEH tin dos dokter pa mira nan, kendenan lo mester wordo parti pa wak tur tres segun Ezzard Cilie.
Pero si tin caso di emergencia, tur paciente di dokternan di cas, lo tin cu warda, p'e dokternan atende esnan cu berdaderamente mester di yudanza urgente.

Ezzard Cilie a splica riba e problema actual unda na dado momento no tin man pa atende cu e pacientenan aki, cu tin biaha ta yen den sala di espera.
A papia cu e Minister y mustre riba e situacion aki, a papia cu AZV, pasobra casi HOH no por handle e fluho di paciente cu ta bin HOH, segun e Director Medico.
E ta bira un situacion iresponsabel, unda no tin bista mas riba e pacientenan cu nan ta recibi.

Ezzard Cilie a splica cu tin un tendencia grandi caminda tin violencia den tur forma cu mester atende durante ora di trabou na Servicio di Emergencia.
Ora bisa hende cu mester warda dos ora y despues ta bay na tres of cuater ora e paciente ta perde cabez. E hende kier wordo yuda y asina e ta trahando cercanan.
Tin situacion unda problema cu cuminsa den un bario e ta end up na Hospital, segun Ezzard Cilie.
Na Merca den sala di emergencia, nan ta emplea polis part-time of un persona autorisa pa carga arma pa garantiza seguridad den kamber di spera.
No cu HOH ta boga p'esey awor, pero ta algo pa pensa riba dje asina cu HOH ta cla.

### Arubaanse Voetbal Bond (AVB) trahando hunto cu FIFA/CONCACAF

# Clubnan di futbol ta participa na

## "Club Licensing Program"








**ARUBAANSE** Voetbal Bond (AVB) hunto cu FIFA y CONCACAF recientemente a organisa un sesion di informacion pa tur club di futbol di Aruba pa discuti e programa di "Club Licensing" cu ta existi pa algun aña caba.
CONCACAF y FIFA ta desea pa tur club cu ta resorta bao di tur nan federacionnan miembro registra, pero e prome programa mester a wordo adapta pa por acomoda clubnan den Caribe y paisnan mas chikito cu no tin e organisacion grandi y tur e detayenan cu e clubnan den paisnan grandi tin.

Cu e bishita di e manager di club licensing di CONCACAF, esta Jonathan Martinez, a introduci un proceso mas facil y accesibel pa registracion cu e clubnan a identifica miho cu ne.
E ta consisti di cuater formulario cu nan ta yena pa medio di un website.

E formularionan ta encera informacion financiero, informacion general di e club, informacion di e structura di e club y programa di desaroyo di hubentud. E clubnan tambe mester cumpli cu 11 rekisito.

Martinez ta agrega cu na Aruba e federacion tin un parti grandi di e informacion aki caba, cual nan ta pidi for di e clubnan y esaki sigur ta facilita e proceso di registracion.

Vice Presidente di AVB, Marlon Werleman a splica cu CONCACAF y FIFA ta desea pa e federacionnan activa y stimula e teamnan pa completa nan club licensing y asina por identifica cu mas facilidad unda cada federacion y su clubnan tin necesidadnan specifico cual nan mester di asistencia pa resolve.

A base di e informacion cu nan ta ricibi for di e clubnan, y encuanto di detayenan manera campeonatonan local, etc., CONCACAF lo brinda asistencia na e federacionnan miembro.

Tanto e president nobo di FIFA, Gianni Infantino, como e Presidente nobo di CONCACAF, Victor Montagliani, kier traha mas di cerca cu e federacionnan y pa e federacionnan traha mas di cerca cu nan clubnan, segun Werleman y e programa di licencia ta yuda den e aspecto aki sigur.

Den e proximo simannan CONCACAF y AVB ta keda den contacto estrecho pa determina un fecha pa Martinez bolbe Aruba pa otorga e licencianan na e clubnan, esta si mayoria di e clubnan cumpli cu e rekisitonan di registracion.

E intencion ta pa e clubnan haya e oportunidad pa crece y desaroya, y bira mas grandi, y tipo di programanan asina ta yuda sigur, Werleman a conclui bisando.

AVB t'ey pa yuda e clubnan completa nan registracion pa "licensing" y ta encurasha tur representante di e clubnan pa haci esaki mas pronto posibel.

## Servicio pa Comunidad

AWEMainta

### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis .......................................... 100
Polis Oranjestad ........................ 102
Polis San Nicolas ...................... 104
Polis Santa Cruz ....................... 105
Polis Shaba .............................. 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Oduber N.V.
**Pariba di Brug:**
Seroe Preto N.V.

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
Huisartsenpost Hospital
**Pariba di Brug:**
Centro Medico San Nicolas

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst .................... 117
Digicel ......................................... 145
WEB Storingdienst ............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................. 584-5080
Arugas ............................... 585-1198
Guarda Costa ............................. 913

### Funeraria

AD Patres .......................... 584-2299
Aurora ............................... 588-6699
The Olive Tree .................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ................ 582-2219
FADA ................................. 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud ................... 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ............ 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412

### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**




Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.



## Maria Luisa Kock Angela

Mihor conoci como "Isha"
*02-07-1935 - †20-05-2016

| | |
|---|---|
| Esposo: | †Juan Daniel Kock Jr. |
| Yiunan: | Helen Kock y yiunan<br>Leticia Kock y yiunan<br>Tito Rigoberto Kock<br>Daniel(Denni) y esposa<br>(Jane)Emerita Kock-Sint Jago<br>†Randolph y esposa Vda Shagline<br>Kock-Veeris y yiunan<br>Miléne Kock y yiunan<br>Juan Kock y Jolanda Fuentes y yiunan<br>†Rolando y Shirley Kock-Farro y yiunan<br>†Walter Kock y yiunan |
| Yiu di crianza: | Raymundo Veeris y yiunan na Curaçao |
| Nieto(a)nan: | Eugene, Jurriene, Arjen, Juliska, Georgina, Jonathan, elany, Bryan, Felix, Roderick(Pepi), Rignald, Rigmar, Jomar, Jason, Alan, Alvin, Brandon, Demis, Zu-Amy, Zu-Emirick y tur su bisanieto y bisanietanan |
| Rumanan: | Ofelia y Monchi Marin y famia<br>†Valentina y Jan Soemers y famia<br>†Diana y Jose Lugo y famia<br>Nuria Angela y famia<br>Frans y Rosa Angela y famia<br>Cecilia Angela y<br>Daniel Ridderstap y famia Thijsen<br>†Rosa y Eduardo de Cuba y famia<br>Olga y Benito Croes y famia<br>Ingrid y Rene Dijkhoff y famia<br>Ada Angela y famia<br>Merry y Sep Whatey y famia |
| Tanta: | Maria Refunjol |

Subrino y subrinanan, swanan y cuñanan, primo y priman na Aruba, Curaçao, Venezuela, Merca y Hulanda

Madrina y Padrino, comer y comperman

Ayudantenan di Cas di Machi

Demas famianan: Angela, Kock, de Cuba, Farro, Fuentes, Boekhoudt, Geerman, Soemers, Croes, Wathey, Wever, Sint Jago, Refunjol, Lugo, Marin, Ras, Ruiz, Lacle, Webb, Giron, Vrolijk, Canlas, Tulabot, Maduro, Crawford, Tromp, Veeris, O'neil, Loopstok, Dijkhoff, Mejia, Arends, Thijsen, Colina, Palman, Richardson, Bislick y Koolman.

Anochi di condolencia lo ta na Aurora Funeral Home diamars 24 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Entiero lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson 25 di mei 2016 di 9'or pa 11'or di mainta y despues lo sali pa Santana Catolico na Savaneta.

Nos disculpa si den nos momento di dolor nos por a lubida di menciona algun famia



Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. E'la paga atencion, cada bez cu mi a invoc'E. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compassion. Señor ta warda esnan cu ta debil. Mi tawata morto cansa, pero E'la salba mi. Awor mi ta calmo atrobe. Señor tawata bon pami.
Salmo 116

## Edgar Edwin Croes



Mihor conoci como "Papa Win", "Mo Win" of "Win"
*19-04-1938 - †20-05-2016

| | |
|---|---|
| Su mayornan: | †Cobito y †Paulita Croes - Jansen. |
| Su estimada esposa: | Victoria Theresita Croes – Flanegien |
| Mescos su yuinan: | Ligia (Ika) Daal Croes y esposo Gerard<br>Rocky Franken y famia<br>Rocky (Rockito) y Carin Franken Croes<br>Bruce Franken y Francie Oduber<br>Kurt Franken<br>Andrew Franken |
| Mescos su nietonan: | Shadeziah, Rocco Y Bencho Franken |
| Su rumannan: | †Carmen de Mey - Croes y famia<br>†Mario Croes y yui<br>†Selsa Geerman – Croes y famia<br>Maximo (Mache) Croes y famia<br>Norma Croes Croes y famia<br>Rubi Croes y famia |
| Su Tanta: | Sra Vda. Betty Jansen y famia |
| Su cuña y swa nan: | †Emiliano Flanegien y famia<br>Agnes y Arie van Weenen – Flanegien y famia<br>Lucila y Valerio de Kort – Flanegien y famia<br>Berta y Antonio Giel – Flanegien y famia<br>Matheo Flanegien y famia<br>Felix Flanegien y famia y sra Causilia Henriquez<br>Asinto y Richardina Flanegien – Oduber y famia<br>Sira y Anne Waslander – Flanegien y famia |

Subrino y Subrinanan y nan famia:
Lourdes,Vito,Grace,Lienchi,Judith,Lucia,
Ingrid,Vivian,Marlien,Shirley,Vera,Lilian,Jaime,Kenny,Sony,Debby,Gachi,Aureen, Dennis, Dodo, Milly, Liechi, Aletta y Suzy

| | |
|---|---|
| Su bon amigonan: | Frido y Mena Croes y famia<br>Sra Vda Chita Croes y famia<br>Javier Ras<br>Maicha Croes<br>Sra Vda Irma Kock y famia<br>Nicky y Maria Kelly y famia<br>Famia Esteves na Venezuela<br>Zoyla, Christina y Manuel<br>Maribelle Arends |

Primo y prima nan, comper y comeman, iha nan, bisinja nan y demas famia Croes, Flanegien, Jansen, Franken, Fingal, Wever, Dammers, Herms, Lacle, Oduber, Daal, Werleman, Loopstok, Geerman, De Mey, Kock, Figaroa, De Cuba, Gil, Yarzagaray, Leo, Ridderstaat, Rafael.

Anochi di condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 24 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Acto di entiero lo tuma lugar na Misa Sta. Filomena na Paradera 25 di mei 2016 di 8'or pa 11'or di mainta y despues lo sali pa Santana Catolico na Paradera.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia, amigo of conocir.

Disculpa nos pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

# Invitacion pa celebracion Corpus Christi Parokia Dakota

**REVERENDO** Pastoor Daniel Szpila, Comision Union y Comunion, conhuntamente cu Conseho Pastoral kier a invita tur grupo eclesiastico di parokia di Dakota y pueblo di Aruba en general pa participa na e celebracion y procesion di Curpa y Sanger di nos Señor, Corpus Christi.

E celebracion aki lo tuma lugar diadomingo awor, 29 di mei cuminsando cu un Santo Sacrificio di Misa Solem pa 8'or di mainta na misa Birgen di Fatima Dakota, sigui pa un procesion den cayanan di Dakota y bishitando 4 altar na e diferente casnan.

E fiesta di e Curpa y Sanger di Señor ta un momento cu Santisimo ta ser expone no solamente na fielnan catolico, pero na henter comunidad.

Ta un momento cu nos por mustra publicamente nos amor profundo pa e presencia Real di Hesu Cristo. Specialmente den e aña di Hubileo di Misericordia nos por demonstra nos amor pa nos prohimo, hibando nos Señor bibo, mas cerca di nos pueblo.

E fiesta di Santisimo Sacramento aki a ser institui pa iglesia universal na aña 1264 (Papa Urbano) y ta ser celebra e prome diadomingo despues di e fiesta di Santisimo Trinidad.

Despues di Misa ta pone e Santisimo den un monstrans y ta sali den procesion cu canto y adoracion bishitando 4 altar. E 4 altarnan ta simbolisa e 4 skinanan di mundo y lo para un momento pa resa, scucha lectura y ricibi bendicion.

Tur grupo di oracion apostolico y colaboradornan di misa, uni den e Hubileo di Misericordia aki, ta keda cordialmente invita pa adora y compaña nos Señor bibo y present'e y hib'e den procesion na e cuatro skinanan di mundo.

Boso presencia ta altamente aprecia.



Mi tin Dios pa wardador,
Pues mi n' tin falta di nada.
E ta hibami kantu di awanan ketu.
E ta restorá mi alma.

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos
kier anuncia fayecimento di
Nos esposo, tata, welo, bisawelo y ruman:



## Willem A.A. Laclé

Mihor conoci como: "Shon We"
*26-12-1929 - †19-05-2016

Na nomber di su:

Estimada esposa: Juanita Laclé-Kelly

Yiunan: Helen y Jaime Laclé-Laclé
Anthony y Sandra Laclé-Paesch
Irene Laclé
†Roland (Weeshi) Laclé
Connie y John Wong-Laclé

Nieto(a)nan: Jaillen, Dwight, Alhric y
William Laclé na Hulanda
Adrion y Zariën Laclé
Giorene y Pascal, Giovanni,
Ginny Carlo na Hulanda
Taryn y Kishan, Anthony y Kiana,
Jayden Wong

Bisanietanan: Abigail y Sueel na Hulanda

Ruman: Win y Aura Laclé-Scheper y
famia na Curaçao

Bon amigo: Laito, Haidee Nadall y famia

Sobrina y sobrinonan, Prima y primonan, suegra y suegronan, ihanan, bon bisiñanan na Dakota, conocirnan, staff y personal di Paviljoen; especialmente Angelo de Cuba y demas famia Laclé, Kelly, Paesch, Carlo, Wong, Koolman, Croes, Wever, Silva, Irausquin, Habibe mucho hopi pa menciona cu nos por a lubida den nos tristeza.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 23 di mei 2016 di 2'or pa 4'or na Royal Funeral Home, despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home,diasabra 21 di mei di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.



## Johan Martin Meelis

* Heerlen, 11 mei 1928
† Aruba, 21 mei 2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la haci y nifica pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1



## Regina Maria Maduro

Mihor conoci como "Tarin" of "Rina"
*06-09-1947 - †21-05—2016

Oportunidad pa condolencia y
acto di entiero lo wordo anuncia despues.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada.
E ta ponemi drumi den lugánan di yerba bèrdè;
E ta hibami kantu di awanan ketu.
E ta restorá mi alma:
Salmo 23: 1-3



Cu inmenso tristesa na nos curazon
nos kier anuncia fayecimento di:

## Maximon Ras

Mihor conoci como:
"Monchi Tiger, drechado di mesa di Biljard"
*30-07-1933 - †18-05-2016

Na nomber di :
Su casa : Nini Ras

Su yiunan : Swinda Ras y Roy Trimon
Mayra Ridderstaat y Randolph Jacobs
Marieta Ras y Edwin Berends
Rudolfo ( Dodoi) Ras
Rosita y Richard Kelly
Helen Ras y Dario Solognier
Rudy Ras y Sharonne Lacle
Edward Brian Jansen y Filiz

Su rumannan: Sra viuda Olga Ras
Querino y Hedy Ras- Webb
Chepy y Mirna Ras-Olive
Jani y Nila Ras-Maduro
Chito y Annelies Ras-
Pellemans na Hulanda

Su nietonan : Eduardo Tromp y Janira Kock
Cricela Tromp, Reynold Farro
Royce-ann Ras
Dolfito Jacobs y Mark Jacobs
Jesser Pichardo
Geandra Pichardo y Archangel Croes
Joel Pichardo y Melissa de Meza
Brayent, Clyde, Rooszin Ras
Dwight Ras y Paola Gonzalez
Richenelly Kelly y Francis Silva
Richeandrick Kelly
Jean -Marc Hous, Jason Banfield
Nadine Solognier y Walter Everon
Darrell Solognier y Jeandery Koolman
Rudlyn, Rudwin Ras
Dilara y Selina Jansen

Su bisanieto nan: Gilani, Angeli y Angelienne ,Franciene , Mason, Dwayten, Farella y Raylee, Edylienne y Elyxienne
Sobrinonan y sobrinanan. Primonan y primanan. Cuñanan y swanan

Demas famia: Ras, Kock, Solognier, De Mei, Kelly, Pichardo, Ridderstaat, Pellemans, Maduro, Lacle, Jansen, Berends, Olive, Webb, Tromp, Silva,Koolman, Donata, Ruiz , Pabon,Schwengle, Everon, Wever,Oduber, Geerman, Gunilda, Croes, Winterdaal, Merryweather,Leon, Van Schalkwijk

Famia , amigo y bon bisina nan na Aruba y Hulanda ,

Si en caso den nos tristesa nos por a lubida algun person o famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Ta invita tur famia y conocirnan pa assisti na acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 24 di Mei 2016 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana di gobierno na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 23 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayeciemnto cristianamente di nos mama, wela, bisawela y ruman stima:



## Sra. Joanita Semeleer-Gomes

*14-09-1937 - †19-05-2016
Vda. di Sr. Juan Semeleer

Na nomber di su:
Yiunan: Hubert Semeleer y yiunan
Shirley y Danny Peterson-Semeleer y yiunan
Eric y Anneke Semeleer y yiunan
Karin Semeleer y yiu

Nieto(a)nan: Gilbert Semeleer, Kimberly Semeleer, Shanny Peterson, Chelsea Peterson, Brian Semeleer y Satya Heinze, Kary Ann Semeleer, Kiliana Londoño

Bisanieta: Elyza Semeleer

Rumannan: †Sra. Anna Tromp-Gomes y famia
Sr. Dominico (Booshi) y
Christina Gomes y famia

Sobrino(a)nan: Leo Tromp, Nando Tromp, Mai Tromp, Rudy Tromp, Marlien Kock, Errel Tromp, Jerritza Gomes

Swa y cuñanan: †Sr. Pedro (Bito) Semeleer y famia
Sra. vda. Annie Tromp-Semeleer y famia
Sr. Anselmo (Chemmy) Semeleer y famia
Sr. Celestino (Tinchie) Semeleer y famia

Suegranan: Sra. vda. Hyacintha de Cuba
Sra. vda. Filothea (Chichi) Peterson-Ruiz
Sra. Imelda Maduro

Demas famia, ihanan, amigo y conocirnan y tur su bon bisiñanan
Su bon amistadnan di cas: Sra. Sira Wever, Sra. Rosa de la Cruz, Sra. Rosa Giel, Sra. Liesje Khemlani, Sra. Ina Geerman, Dora Tromp, Chirino y Marina,
Orfelina Encarnacion, Tina Maduro

Famia: Gomes, Semeleer, Peterson, Orman, Londoño, Figaroa, Kelly, Tromp, Kock, de Cuba, Giel, Hernandez, Chirino, Khem-lani, Maduro, de La Cruz, Luidens, Ras

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar of conocir

Ta invita un y tur pa acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 24 di mei 2016 pa 4'or di atardi na misa Sta. Anna na Noord, despues lo sali pa Santana catolico na Noord. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, dialuna 23 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

# Xpresa bo mes

## Minister Schwengle ta admiti cu Gabinete di Mike Eman pa 7 aña largo a practica mal gobernacion dor di permiti destruccion di inversion

Skirbi pa: Candelario A. S. D. – Booshi – Wever





**CU** atencion UPP ta tuma nota di e recien declaracion di Minister Schwengle rib'e consensus nobo cu a ser concretisa entre IMSAN, AZV, Minister y Gobierno, pa sigui cu e desaroyo di IMSAN, encamina pa mi persona como Minister encarga cu Salubridad, pa duna servicio avansa na e pueblo di Aruba en general y esun di San Nicolas en particular.

Den mesun rosea, pa por hustifica cu toch ta bay continua cu mi vision y mi ideanan, e mandatario ta declara cu si no sigui cu e proyecto anto basicamente lo tin "destruccion di inversion" of "kapitaalvernietiging".
Cu e declaracion aki Minister Schwengle ta admiti cu gobernacion mester ta un continuidad y cu tambe pa 7 aña largo gabinete Eman I y II a bin ta practica malgobernacion dor di permiti "destruccion di inversion" of "kapitaalvernietiging".

Cu un cara di "yo no fui" of un "cara di coco" sr. Schwengle ta admiti cu en berdad tin tur ekiponan na nan lugar pa pone esakinan traha.
Pa no perde mucho cara sinembargo, e mandatario di un manera repudiabel ta purba di exonera su antecesor Richard Visser y su mesun persona, expresando cu lo tabatin algun fout den construccion, y p'esey no a sigui cu e proyecto pa ofrece Aruba y San Nicolas un opcion moderno y eficaz pa atende pashentnan.
E berdad semper lo alcansa e mentira, y den e caso aki e Minister no por sconde e berdad sunu cu pa simpel capricho politico a boycotea ehecucion di e proyecto aki.
Despues di 7 aña diripiente ta pensa di mester bin cu algun adaptacion pa supuestamente scapa e inversion.
Pero na momento cu a permiti 4 aña di un boycot politico dor di Richard Visser, y awor 3 aña di e gobernacion actual, no ta sobra un otro splicacion y veredicto cu minister Schwengle "himself" tambe ta culpabel na e malpractica aki.

Pregunta ta, kico a induci e Gobierno y e mucha manda Schwengle pa reanuda e proyecto?
E contesta e mes un mandatario a brinda nos: Continuacion di e desaroyo di ImSan ta importante awor cu tin e posibilidad di reapertura di e refineria.
Pues, NO e cuido medico ta bin na prome lugar, pero cumpli cu probabel exigencianan negocia dor di e compania cu lo bay habri e refineria.
Si esey ta e caso, anto at least e pueblo lo por beneficia di e ampliacion y e mehoracion di e cuido, manera mi persona a vislumbra 7 aña atras.

Destruccion di inversion no ta nada straño bou di gabinetenan di Mike Eman.
Un otro ehempel ta esun di dump na Prikibos, unda cu miyones a bay perdi a causa di un Minister terco y corupto cu no ta reconoce cu gobernacion ta un continuacion. A prefera di laga e planta bay perdi, perde caso den corte y paga miyones, pa por duna si, of regala un compania compinchi un proyecto pa produci gas y bende cu WEB. Un proyecto by the way, cu ainda no tin claridad y cu a costa WEB miyones.

UPP ta lamenta cu un bunita proyecto manera di ImSAN, cu tabata proyecta y traha como un HOSPITAL, y no como un Centro Medico, a wordo degenera dor di e capricho y infantilismo di Ministernan y incapacidad profesional di maneho di e director, dor di a permiti pa 7 aña largo laga e proyecto aki un banda.
E tardansa aki tambe ta bin na remarke pa destruccion di capital of di inversion.

Awor diripiente Minister Schwengle ta mira

e importancia pa mas servicio na pueblo di San Nicolas, y ta papia cu lo haci cambionan y adaptacionnan uzando e ekiponan cu tin caba. E director actual di ImSAN a declara cu porfin e por a convence e Minister pa haci algo cu e infrastructura cu tin den ImSAN.
Caramba,despues di 7 aña! Esta un amor grandi pa e pueblo di Aruba, particularmente pa esun di San Nicolas!
E servicionan aki lo por trece comodidad pa e habitantenan di pariba di brug, kende lo por corta tempo di viahe y espera uzando e servicionan na San Nicolas mes.
VAYA DESCUBRIMENTO!
Bay ta un Minister spierto pa realisa despues di 7 aña e importancia di esaki.
Pero, IMSAN lo NO ta un hospital. Mas bien e ta wordo degrada pa un "daycare" pa operacionnan chikito.
Si ta necesario, lo mester manda e pashent toch HOH.

Pa hopi aña caba UPP a bin ta denuncia e hecho cu e condicion di ekiponan tabata bayendo atras, hinca ainda den nan cahanan etc. Awor ta bay uza esakinan. Mientras cu e OK pa San Nicolas tambe lo bini.
Pero pakico? Acaso cu esun den HOH, specialmente esun cu nan a lubida den e expansion di hospital, lo no ta cla of apto pa acapara tur e actividad di operacion aki na Aruba? Y awor ta resulta cu toch ta necesario pa implementa e plan original, pero cu un kaft berde, pa bende como un otro logro?

UPP ta exigi mas sinceridad di nos mandatario di Salubridad. E mester stop di sigui tuma pueblo haci, y trata atrobe di ta e bon samaritano cu tin e pueblo di pariba di brug na pecho.
No tira culpa tampoco riba si tabatin mal ehecucion di e construccion, mirando cu aki tambe tabatin 7 aña (loke mester a sosode den e prome aña caba) cu a pasa prome cu porfin a yega na e conclusion cu mester haci adaptacionnan.

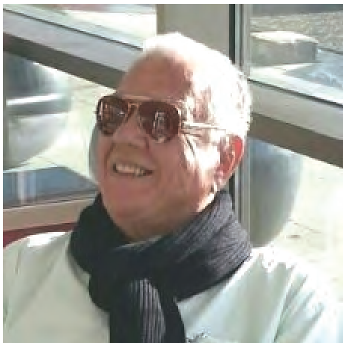
Ta p'esey UPP ta exigi di e mandatario of e director di ImSAN pa ta sincero y transparente, y bisa exactamente kico ta e supuesto fayonan tecnico cu nan ta papia di dj'e, y cuanto esaki lo a costa pa drecha nan?
Nan t'asina hopi cu e pueblo di Aruba mester a ser priva di un cuido medico avansa, cu a causa bida di varios sernan humano? Ta cuanto hende mas mester muri pa motibo di e actitud di e Minister y e Gobierno actual?
Otro prueba cu nos Cuido Medico aki na Aruba no ta di 5 strea, pero di 5 cruz!

E argumento di "kapitaalvernietiging", y alabes cu tin algun fayonan den construccion, ta simplemente pa desvia atencion di e fracaso, incapacidad y mediocridad di tanto Minister Schwengle como e director di ImSan, cu por ser cualifica como un "cheap shot"!

"A otro perro con ese hueso!"



Cu inmenso tristesa den nos corazon nos ta participa fayecimento di nos casa, tata, welo, bisawelo, ruman, omo, swa y amigo stima.



## Sr. Egbert Etienne de Freijtas

Mihor conoci como "Bertje"
*18-04-1937 – +19-05-2016

Na nomber di su:
Esposa stima: Helen Lilian de Freijtas – van Eer

Yiunan stima: Danilo & Rosa de Freijtas
Egbert "Sky" & Giesla de Freijtas
Tito & Carine de Freijtas
Lilian & Marcel Scholten

Nieto(a) nan stima: Ruben, Diangelo & Gianina de Freijtas
Michelle, Danny, Christina & Christofer de Freijtas
Matheus, Shanna & Ricardo de Freijtas
Zara & Nova-Lisa Scholten

Bisanieto(a) nan stima: Raishantelly, Raishitienne, Noah, Leyah, Nigel, Nyana, Isabella

Ruman: William de Freijtas & Famia

Suegro (a): Eugene "Willy" & †Mathilda van Eer

Swa & cuna: † Lothar & Milly van Eer & famia
Nino & Martina van Eer & famia
†Cary & Milly van Eer & famia
Henna & †Jean Halley & famia
Marcia & Toon Sint Jago & famia
Jenny & John Stevens

Demas famia nan, amigo nan & conociman.

Conforme cu e deseo di e defunto, cremación lo tuma lugar den seno familiar.

Opportuninidad pa condolencia, lo tuma lugar na Aurora Funeral home riba dialuna 23 mei 2016, for di 2:00pm pa 4:00pm.



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

A fayece cristianamente :



## Petra Juvencia Donata

Mihor conoci como "Nina" of "Pepe"
*08-02-1931 - †19-05-2016

Na nomber di su :

Rumannan : Sra. Wencita Maria(Chita) y Pedro Danje y famia
Sr. Thomas Serapio (Japi) Donata
Sra. Vda. Hermenegilda Praxedes (Hilda) Croes-Donata y famia
Sra. Vda. Leoncita (Chia) Donata-danies y famia

Sobrinonan manera su yiunan :
Sra. Vda. Mary Basso-Matos y famia
Icho Matos y famia
Anthony Matos y famia
Jeffrey Matos y famia

Demas sobrino-, sobrinanan , sobresobrinonan y ihanan na Aruba, Boneiro, Corsow, Merca, Hulanda y Spanja.

Su bisiñanan mas cerca y tur su amigo- y amiganan.

Tambe tur su amigo(a)nan di Cas di Machi.

Demas famia : Donata, Croes, Danje, Van der Biezen, Tromp, Danies, Wolf, Matos, Basso, Geerman, Pereira, De Lange, Stamper, Orman, Scharbaay, Gomez, Ramirez y Loepstok.

Acto di condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home dialuna 23 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Acto di entiero lo tuma lugar diamars 24 di mei 2016, nos defunto lo reposa di 2'or pa 4'or na misa Pro Cathedral San Francisco na playa y despues lo sali pa Santana Catolico na Oranjestad.

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa donacion na Cas Marie.

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia, conocir of amigo.

Nos disculpa pero depues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Segun Rene Herde':

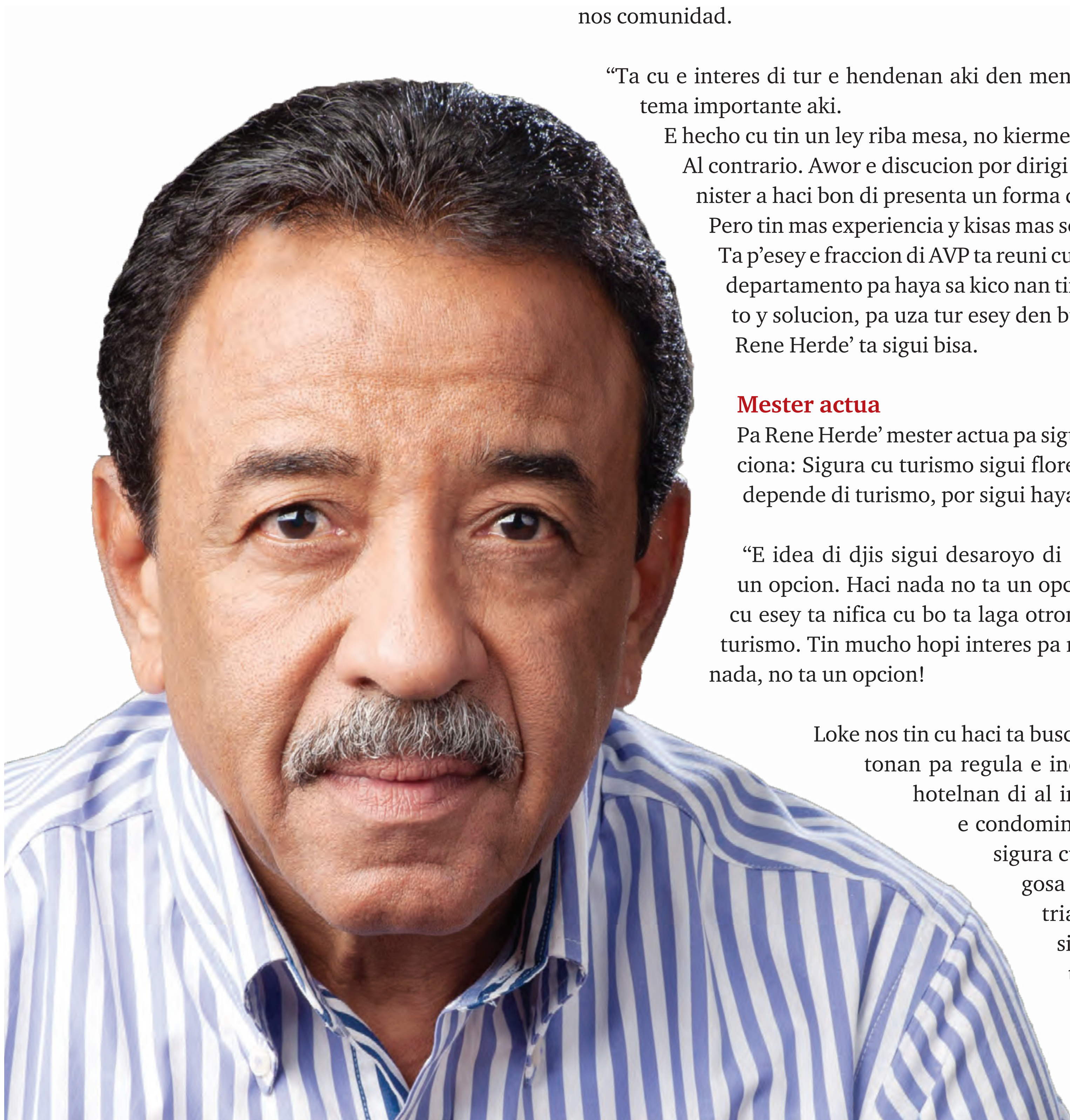
# HACI NADA NO TA UN OPCION

E pregunta no ta si ta regula All-Inclusive. E pregunta ta con pa regul'e miho posibel pa nos tur!

"E discucion rib'e hotelnan All-Inclusive no mester ta rib'e pregunta si ta bay regula esaki of no.
E discucion mester ta con ta regula esaki pa logra dos cos:
1. Cu e industria di turismo ta sigui florece y crece mas awor y den futuro; 2. Cu henter nos comunidad ta sigui beneficia di e frutanan di turismo", según Rene Herde'.

Esey lo mester ta e esencia di e discucion. Ta trata di e forma con nos mester atende cu e retonan nobo den nos economia di turismo, segun Rene Herde.
E lider di e fraccion di AVP den Parlamento ta compronde cu e discucion a bira fuerte. Segun e ta trata di un asunto cu ta importante pa futuro di e calidad di turismo na Aruba.

P'esey e ta compronde cu cada grupo ta defende nan interesnan. Pero tin un interes mas grandi cu esun di cada grupo. Esey ta e interes di henter nos comunidad.
E interes di e 120 mil hende cu ta biba na Aruba y ta depende di e forsa y calidad di turismo pa nan pan di cada dia. E ta trata di e interes di tur e doñonan di e companianan cu a inverti hopi di nan placa den un hotel, restaurant, of cualkier otro compania den turismo.
E ta trata di e interes di e mas cu 60 mil trahadonan y nan famia, di taxistanan, operadornan di tour-bus, di negoshinan grandi y chikito, cu ta depende di turismo. Ta trata di e entradanan cu mester bay pa gobierno pa paga maestronan di scol, pa sigura cuido medico, seguridad di Polis y tur e otro tareanan cu Gobierno tin pa nos comunidad.



"Ta cu e interes di tur e hendenan aki den mente, cu nos mester atende cu e tema importante aki.
E hecho cu tin un ley riba mesa, no kiermen cu e discucion a caba.
Al contrario. Awor e discucion por dirigi su mes riba un solucion. E Minister a haci bon di presenta un forma di atende cu e problema.
Pero tin mas experiencia y kisas mas solucion cu nos no a wak ainda.
Ta p'esey e fraccion di AVP ta reuni cu tur hende, tur organisacion of departamento pa haya sa kico nan tin na informacion, conocemento y solucion, pa uza tur esey den busca e miho solucion posibel", Rene Herde' ta sigui bisa.

## Mester actua

Pa Rene Herde' mester actua pa sigura e dos metanan cu el a menciona: Sigura cu turismo sigui florece y sigura cu tur hende cu ta depende di turismo, por sigui haya e beneficionan di turismo.

"E idea di djis sigui desaroyo di mercado internacional, no ta un opcion. Haci nada no ta un opcion. Tin mucho hopi ehempel cu esey ta nifica cu bo ta laga otronan determina e calidad di bo turismo. Tin mucho hopi interes pa nos pais den wega. P'esey haci nada, no ta un opcion!

Loke nos tin cu haci ta busca e forma y e miho instrumentonan pa regula e industria di turismo - incluso e hotelnan di al inclusive, e apartamentonan y e condominionan - di tal forma cu nos ta sigura cu nos tur aki na Aruba ta sigui gosa di e beneficionan di un industria di turismo vibrante y cu ta sigui crece. Ta esaki nos fraccion ta busca.
E miho solucion posibel pa nos pais", Rene Herde' a duna di conoce.

**To attach**
To attach is unnecessary and unimportant, the dead can take nothing with them.

**Learning**
Learning goes automatically, it is not easy to unlearn. You never learn words without images accompanied by the words because you can recognize them. Words which you have no images of, you'll never be able to process!
Unlearning is not that you yourself or others are to impose rules. Nobody can help you learn to unlearn. The person who has unlearned the doctrine, you will not easily find and he or she has no interest in making sure you unlearn. Unlearning is something you have to do alone, you don't need anybody to do it. There are hundreds or perhaps thousands of techniques. That doesn't matter, you need one technique to use, until you no longer need it.
Everything you've learned about, such as love, suffering happiness, etcetera, are unreal things which make an end to reality.

**Pick up**
The world can offer you nothing you can't pick up.

**Nice**
Everybody can be nice and imitate, but the word nice itself does not know what nice is.

**To accept**
When you accept something, everything goes on fluently, without any counteraction.

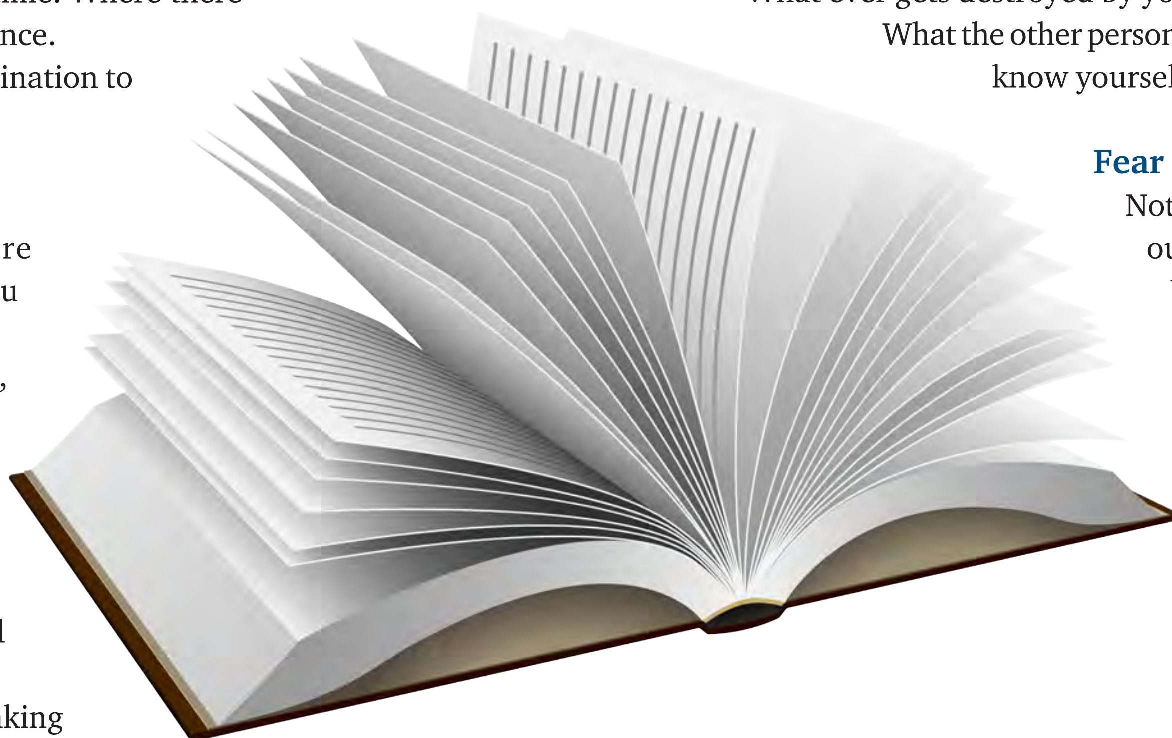
**Breath**
Breath does not need a body to exist. The body uses breath to be able to affirm its existence. Breath confirms itself without the body. Breath confirms the fact that breath is breath.

**Advice**
During the lifecycle you mostly receive advice of the person who is as blind as you are and thinks that the decision taken could have been taken differently. Whether the opposite actually would've been better, is something that nobody can confirm.

**Distance**
Distance takes its place in time. Where there is no time. There is no distance.
For distance you need imagination to see what does not exist.

**Everything**
Everything you had before birth, you will take with you to the grave.
God is all written language, but words are not God.
You could also say that God reflects the words and the bad meanings display the devil, until the invisible inner self will unveil the contrary.
Who, what and where is making you think that certain events differ from one another, but in reality everything is the same for the invisible inner self. For example the murder of a child, a brother, a sister, a mother, a father, a friend, an enemy or a stranger. Even suicide! They belong to the doctrine. When the invisible inner self is unveiled, the invisible inner self becomes aware of everything. There is no need for anyone to tell you anything; the invisible inner self knows everything!

**Others**
Everything you know about yourself, you owe to the existence of another person. The other person is a living reflection of the mirror you. You and the other person are equals.
You need others to confirm your own satisfaction.
Knowledge that has been brought to you by others is useless, unless you unlearn it.
What other people say about you is unreal, because you can confirm it; reality can never be confirmed. A tree for example, can be confirmed by you and another person, but the tree cannot confirm your confirmation; that is reality. Reality cannot confirm reality.
All the things other people do and say, you do and say in exactly the same way. By not unveiling this, you will never find out either. The other people know everything about you, like you know everything about them, but never about yourself. Everybody else is predictable, but you never are. You are predictable to other people. I am always another person and never the same.
Other people say what you have to do; there are thousands of rules and theories to restrain you. If doing things is that simple, why are there so many unsuccessful rules and theories? The answer is simple: only thoughts can constrain thoughts, by letting thoughts go their way simple and flexible. Without your intervention or counteraction rules and theories are unnecessary. It's as simple as that. The simplistic can only go into force because of the invisible inner self and because nothing else. Rules, theories or anything like that are nonsense.
Because of ignorance you use incriminating words that are used by others, however frustrating there words are to others.
Whatever you say you're doing, you say to confirm others. Whatever you say you're not doing, you should not confirm. Whatever you are doing that you don't confirm, you haven't done. Whenever you say you're happy and you feel good, you are busy confirming that to other people. You don't know if that is actually the case, because you are unable to confirm it yourself.
What ever gets destroyed by you, is renewed by others.
What the other person knows about you, you don't know yourself.



**Fear**
Nothing you fear can exist without thoughts.
Whatever you say, you can never hide fear from yourself!

*- From the book ' The Doctrine Unveiled'*

Dor di cambionan den statutonan di FIFA

# CONCACAF ta asisti A.V.B. cu adaptacion di statutonan



**CAMBIONAN** grandi den statutonan di FIFA y CONCACAF tin como consecuencia cu e federacionnan miembro tambe mester haci adaptacionnan den nan statutonan y como un di e prome paisnan den Caribe a scoge Aruba pa cuminsa den un programa piloto.
Marco Leal, director legal di asociacionnan miembro di CONCACAF tabata na Aruba recientemente pa cuminsa e proceso cu Arubaanse Voetbal Bond (AVB).

Marco Leal a splica cu a combina e bishita na AVB cu un tayer pa clubnan local pa cu e programa di licencia di clubnan di FIFA. E programa ta yuda FIFA y CONCACAF identifica e necesidadnan di e clubnan y federacionnan pa asina por brinda asistencia unda cu ta necesario.

FIFA y CONCACAF a modifica nan statutonan, implementando hopi mecanismo di control y di profesionalismo di organisacionnan. Esaki ta haci necesario pa e statutonan di e federacionnan den CONCACAF y FIFA tambe conoce adaptacionnan na e realidad y principionan nobo.

Marco Leal a bisa cu e statutonan di AVB ta data for di 2005 y mester cambio.
Como cu e federacion a desaroya bon y ta mira un bon maneho di e federacion, CONCACAF a dicidi cu Aruba ta entre e grupo chikito di federacionnan den Caribe unda ta cuminsando cu e proyecto piloto di asistencia.

The 211 asociacion liga na FIFA cu mester pasa den e proceso di revision di statutonan.
Aruba lo conoce un revision y modificacion di statutonan y profesionalisacion di administracion cu yudansa di CONCACAF.

A funda Arubaanse Voetbal Bond na aña 1932 y a afilia na CONCACAF na aña 1986 y despues na FIFA na aña 1988. E ta e organisacion cu ta maneha futbol amateur y profesional riba nos isla, incluyendo e muchanan, hoben, hende muhe y adultonan.
E ta responsabel pa sanciona e refereenan y e torneonan di futbol organisa pa mayoria liga.
Nan oficina principal ta situa den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.



DESPA: Bon higiena y vacuna pa preveni griep

# Descanso y bon nutricion esencial pa pacientenan cu influenza

**DEPARTAMENTO** di Salud Publico Aruba (DESPA) ta urgi comunidad pa ta extra atento cu nan yiunan bao di cinco aña di edad, cu hendenan grandi cu mas di 65 aña y tur ciudadano cu tin un factor di risico extra cu por influencia e sintomanan di "influenza" y causa complicacionnan severo p'e paciente.
E meta principal semper ta pa preveni complicacionnan cu por resulta den admision den hospital y hasta morto!

Dr. Maritza Ordoñez di DESPA a confirma cu pa siman ta interna un promedio di 5 paciente na hospital, tanten cu na Colombia tambe tin algun paciente ricibiendo tratamento specialisa pa complicacionnan causa pa influenza. DESPA ta sigui monitor e situacion general di e desaroyo di e virusnan aki na Aruba y ta sigui informa comunidad pa pone mas atencion posibel riba prevencion pa influenza no sigui plama, p'e casonan di influenza no bira pio, pero tambe p'esnan cu ta mas vulnerabel tuma e "seasonal flu shot", cu ta un vacuna pa preveni infeccion.

Un verkoud ta diferente na influenza (virus). Dr. Ordoñez a splica cu verkoud ta simplemente un infeccion respiratorio cu ta afecta e parti superior di e curpa, esta e garganta, nanishi, orea y tin sintomanan leve manera coremento di nanishi, un tiki dolor di garganta, keintura cu no ta mucho halto, y e curpa no ta keda mucho kibra.
Influenza ta bin di un virus y e comportacion y efectonan ta modera te na grave. E sintomanan ta inclui dolor di cabes, dolor di garganta, dolor di orea, curpa completamente kibra, y keintura halto.
Ta esencial pa ta atento pa cu e sintomanan, como cu na momento cu e persona ta haya dificultad pa hala rosea e mester wordo admiti den hospital pa tratamento.

Dr. Wilmer Salazar, miembro di Management Team di DESPA a agrega cu unda e sistema respiratorio bira zwak, bao di influencia di un virus, bacterianan por haya nan caminda pa causa infeccionnan bacterial hopi severo, cual por causa basta daño y hasta pone e bida di e paciente na peliger.
Si e paciente tin edad halto y/of un of mas condicionnan cu ta afecta su sistema di defensa manera diabetes (malesa di sucu), cancer, malesa di curason, malesa di pulmon of otro organo, e influenza por tin un efecto mas severo y por hasta presenta complicacionnan grave.

Otro gruponan cu tin risico halto ta personanan cu tuma cierto remedi cu ta causa nan resistencia di baha, hende muhernan nan estado, muchanan bao di dos aña di edad, y personanan cu no ta come saludabel of suficiente. Semper pa luna di october ta cuminsa cu campaña p'e vacuna di "seasonal flu", cu ta inclui proteccion pa entre otro e virus N1H1, cu t'asina comenta actualmente y ta causando complicacion cerca pacientenan.
Ta conseha pa comunidad tene cuenta cu consehonan manera laba man frecuentemente, ora di nister uza un lenso of nister den paña, na trabao pasa paña pa haci limpi cu frecuencia y si ta sinti malo purba di descansa, tuma suficiente likido, come fruta, sopi y otro cumindanan cu ta yuda mantene e sistema di resistencia halto; no sali for di cas, no bay scol y no bay trabao.
Pues, descansa ora ta sinti malo, drumi, bebe suficiente awa y juice y come mas saludabel posibel.

Dr. Wilmer Salazar a splica cu tin diferencia entre un infeccion viral y un infeccion bacterial. Bacterianan ta causa daño severo y e tratamento ta diferente cu e infeccion viral. E infeccion viral ta dura un tempo limita, pues no ta den e curpa mas despues di algun dia, pero e consecuencia por ta inflamacion di pulmon y otro organonan.
Den e caso di un infeccion bacterial, e bacteria ta invadi e curpa y ataca cierto area; e por plama den henter e sistema y por bira fatal.

E bacteria por presenta tambe durante di un infeccion viral, e ta yega na e parti di e curpa cu ta afecta y si e drenta por ehempel den un parti un poco zwak di e pulmon y por causa destruccion y/of inflamacion, e ta desaroya sintomanan mas severo cual por resulta den mortalidad.
Den infeccion bacterial tin diferente grado – leve, modera of severo; depende di e tipo di virus, y e risico factor presente cerca a paciente. Pacientenan cu tin p.e. asma of bronkitis cronico ta keda afecta mas liher. Mescos tin diferente tipo di bacteria, tin diferente sub tipo di influenza, manera e H1N1, H2N3, Influenza Tipo B y Respiratory Syncytial Virus (RSV).

E "seasonal flu shot" ta disponibel ainda na DESPA y ta disponibel gratis pa personanan cu ta cay den e gruponan di risico pa medio di un "verwijsbrief" di dokter di cas. AZV ta cubri e gastonan di e vacuna.









# Homber cu a guli cantidad di bolita deteni na Aeropuerto Hato

**WILLEMSTAD** - Diadomingo atardi, alrededor di 3:30, personal na Aeropuerto Hato, durante di control a detene e homber C.S. di 37 aña na Corsou en conexion cu ley di Opio.

E sospechoso lo mester tabatin un cantidad di bolita cu el a guli. A presenta e sospechoso dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelacion pendiente di mas investigacion.



# Polis ta detene homber cu a maltrata sobrina

**WILLEMTAD** - Diadomingo mainta, alrededor di 5:55, Polis a detene na un cas den Wayacastraat, e homber R.A.I. naci na Corsou di 46 aña, en conexion cu maltrato.

E sospechoso despues di un discusion, lo mester a maltrata su sobrina.
A presenta e sospechoso dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelacion pendiente di mas investigacion.

Den forma inesperá.........

# Rhuggenaath a nombra Maurice Adriaens Director di Turismo di Corsou

**WILLEMSTAD** – Primeramente poco hende a haci caso di e notificacion cu Minister Rhuggenaath a nombra Maurice Adriaens como Director nobo di Oficina di Turismo di Corsou, pero awor cu e noticia a plama, ta basta comentario algun basta denigrante a lanta cabes.
Maurice Adriaens den pasado tabata Minister di Transporte y Comunicacion pa partido Frente Obrero y hasta dia cu Frente no tabata den Gobierno mas e socionan di coalicion a mantené den e posicion pa un tempo te cu a nombré Director di Curacao Airport Holding.
Ora su contrat a caba y èx Minister Palm no kier a renobá e contract, el a solicitá y a haña e funcion di Director di Turismo na Bonaire, pero no pasa masha tempo cu ate bèk na Corsou.
Oficina di Turismo tabata buscando un director pe oficina, pasobra despues cu Ghatim Kabbara a bay practicamente hunto cu èx Minister Hakim, e oficina ta drei cu un director interino.
Con bin nunca a nombra e actual director interino como director permanente tin di haber cu e hecho cu nunca el a solicitá y tempo cu a saca aviso buscando diredtor, 5 hende a solicitá y dje dosnan cu a keda SBTNO a haña cu di e dos candidatonan cu a sobra, Maurice Adriaens tabata esun mas adecuado.

Pa lider di Frente Obrero, Anthony Godett, Maurice Adriaens ta the right man on the right place como e próximo director di Oficina di Turismo (CTB).
Godett a lamentá cu pa motibonan político, di terkedad, di revancha y egoismo a stroba e nombramento aki di bira realidad mas promé.
Elogio Godett tabatin pa Minister Rhuggenaath, kende a elevá su mes riba política partidista, pa nombra señor Adriaens como direktor di Oficina di Turismo.

Partido Frente Obrero ta di opinion, cu si di bèrdad Còrsou kier avansá y conta den desaroyo, mester cuminsá nombra na promé lugar yiunan di e tera aki na posicionnan importante, sin mira afiliacion político y sin tuma revancha riba otro.
Di otro banda esaki ta un di e tiki bon desicionnan, cu e actual Gobièrno a tuma y cu awor si turismo ta bay tin lugar y futuro aden, tambe p'e yiu di Còrsou!

## REACCIONNAN NEGATIVO

Di otro banda riba e popular pagina digital 'Knipselkrant' e noticia a keda ricibi cu incredulidad y rechaso.
Tabatin comentario cu ta increibel cu un hende cu tabata miembro di e partido criminal FOL por bira director di turismo di Corsou.
Adriaens a demostrá cu e no tin ni un pipita di integridad, pero ta mira e djacanan aki ta drief bin ariba na Corsou manera Fraudelyne Wiels.

Otro a calificá e nombramento como "Recycling trash" y como marioneta di e clup MFK/REFORMA bou di guia di figuranan manera Gerrit de Raaf & Coralo. Otro ta haña e nombramento simplemente idiota.
Tabatin pregunta cu si ta retiro el a haña como Director di Turismo na Bonaire of ta pasobra e no tabatin e papelnan adecuado pasobra turismo ta algo otro cu cultivo di rosa cu ta su specialidad.
Tin suficiente Curasoleño cu diploma di turismo, pero nan no ta haña un chèns.

# Biahe relámpago di Rhuggenaath pa Italia pa atendé asuntonan di turismo

**WILLEMSTAD** - Minister Eugene Rhuggenaath lo ehecutá un biahe di trabou di 19 te cu 21 di mei próximo pa Italia.
Basá riba un invitacion ricibí pa un reunion cu 2 compania grandi den sector turístico cu tin interes den Còrsou.
Cua companianan esakinan t'e comunicado no ta mencioná, pasobra aparentemente esey ta secreto di estado pa otro isla no bula su dilanti y kap e companianan aki.

E disponibilidad di ámbos companianan na mes momento ta un gran oportunidad pa dicidí riba posibel inversion y conexionnan di buelo pa Còrsou.
Minister lo haci uzo di e oportunidad cu na Europa tin un demanda pa alternativanan pa destinacionnan di vacacion.
A base di e progreso di e còmbersacionnan, tanto sector público como sector privá lo keda encargá pa haci esaki un realidad.

# Dos hoben ta 'joyride' un Hyundai y kibr'e na Eagle Beach

**DIADOMINGO** mainta, pa mas o menos 8'or, Patruya a wordo manda pa Eagle Beach unda tin un Hyundai Accent bruin A-2846 kibra banda di caminda.

Na yegada, Polis ta topa cu familiarnan doño di e auto, cu a conta cu e auto a ser horta for di cas na Pos Chikito. Nan tabata busca e auto te ora nan a hay'e tur kibra banda di caminda na Eagle Beach.

Ta resulta cu dos amigo di nan yiu muher a 'joyride' e Hyundai, pa despues kibra esaki na Eagle Beach. Na cas nan a nota cu ni e auto ni e hobennan tabata t'ey mas. Mayornan a bira furioso ora a wak con e auto a keda. Takelwagen a presenta pa transporta e Hyundai pa Warda di Polis.

